Oferta di financiamento a convence Minister riba scol modular



Pagina A8

Marapin: Red tape nunca a stroba comercio

Pagina A4

TpH kier un profesional pa atende hobennan



Pagina 7

BON DIA Aruba

Diahuebs 22 di September, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Parlamentario Kelly:

Presidente no a manda minister Dowers cas



ORANJESTAD - Parlamentario Maikel Kelly (MEP) ta bisa cu atrobe nos por ripara/sinti con Staten di Aruba ta wordo maltrata dor di e ministernan di AVP. No tin ningun respet pa e representantenan di pueblo, dus cu otro palabranan no tin ningun respet pa pueblo.

Pagina A4

Hobennan mester planta simia di paz

ORANJESTAD – Ayera tabata un dia di varios celebracion. Tabata Dia Internacional di Alzheimer pero tambe Dia Internacional di Paz.

Relaciona cu e Dia di Paz a organisa un ceremonia na Wilhelminapark, banda di Monumento di Anne Frank, caminda hobennan di Aruba a hunga un rol importante den e celebracion aki.

Na e ocasion aki tabata presente muchanan di Pius X School y Commandeur Pieterboer School a duna honor na Dia Mundial di Paz.

Fundacion 'Respeta Bida, Semper Corda,' tabata e motor tras di e ceremonia aki. Como simbolo di loke mester ta e rol di hobennan di Aruba y mundo, a planta algun mata.

Pagina A2





80 parlamentario di Latino America na Aruba

ORANJESTAD – Durante e dia di awe y mañan rond di 80 delegado di Parlamentonan di Latino Americano ta reuniendo na Aruba. Cuater comision di e organisacion aki lo bay ta discutiendo riba medio ambiente, democracia y aspectonan politico.

Ayera e Presidente di Parlamento drs. Paul Croes, a ricibi algun di e bishitantenan cu a yega caba.

Awe mainta 9'or tin e ceremonia di apertura na Hyatt Regency.

Pagina A3

Ta hobennan por plama simiyanan pa paz na Aruba y rond mundo





ORANJESTAD— Alumnonan di klas 6 di Pius X School y Commandeur Pieterboer School a duna honor na Dia Mundial di Paz durante un ceremonia na e Monumento Anne Frank. E ceremonia tabata organiza pa Fundacion 'Respeta Bida, Semper Corda,' cu no a laga e dia mundial aki pasa sin mas. Y a scohe pa enfoca riba hobennan riba e dia aki pa nan por sigui plama e mensahe di paz.

Segun Presidente di e Fundacion Diana Pietersz Gonzalez, e Fundacion kier promove respet pa otro, pa tur hende biba cu otro den paz, aunke cu no tur hende ta di e mesun nacionalidad, religion of pensamento. "Nos fundacion ta kere cu boso ta hopi importante, pasobra boso ta nos futuro. Aruba lo bira loke boso lo haci di dje."

Y aunke cu na Aruba no conoce guera, ta un hecho cu tin hopi pleitamento y te hasta hende cu ta bringa cu otro pa diferente motibo. Paz ta cuminza cu respet y cariño pa otro, den famia, na cas, den bario y na scol. " Paz por sosode den bo bida diario. Nos kier corda boso pa semper biba den harmonia cu otro," Diana Pietersz Gonzalez a sigui bisa.

Maybelline Arends Croes y su coro Tutti Frutti tabata presente pa hunto cu e alumnonan di e dos scolnan canta diferente cantica cu mensahenan cla pa paz, y despues di e canticanan aki, hobennan Osbaldo Corea y Liziana Maldonado, bou guia di Muñe Oduber Winklaar a declama storianan di e matanan cu a keda planta awe, cu ta hopi inspirativo. E mata di Olijfie por ehempel pa miles di aña ta simbolisa pas, mientras cu e mata Carob ta produci hopi sombra y te hasta un fruta popular na Israel en particular. Cada alumno a haya un saco di gorduro pa pone na e dos matanan planta.





Den opinion di e Fundacion, a scohe pa e simbolonan aki, pa motibo matanan ta representa bida na mundo. "Matanan ta nos amigo. E matanan cu nos lo planta lo crece bira grandi, duna fruta y sombra, Y aki 10 aña cu boso ta bira grandi, boso ta bin cu boso yiunan y disfruta di nan cu boso yiunan," ta locual e hobennan a scucha.

Despues a sigui un actividad di obra di man den Renaissance Convention Center, unda e alumnonan a traha palomanan di papel, cu nan nomber skirbi cu despues lo keda colga den un mata na Biblioteca Nacional. Hunto cu e palomanan di papel, e hobennan a skirbi un carta pa expresa nan ideanan pa un miho Aruba y e Fundacion a keda cu e responsabilidad pa entrega e mensahe di e hobennan na esnan cu ta dirigi nos pais.

E Fundacion, cu ta consisti ademas di Martha Lichtenstein, Jose Fernandez Perna, Gwennan Boekhoudt, Sharon de Cuba, Shade Cybul y Joan Hart, ta spera cu e evento di riba Dia Mundial di Paz, berdad lo keda colga den curazon di e como 100 hobennan, cu di nan banda, mescos cu e matanan lo plama simiyanan di paz na Aruba y rond mundo.❑

80 parlamentario di Latinoamerica na Aruba

Comisionnan di Parlatino lo papia di medio ambiente, democracia y aspectonan politico



ORANJESTAD – Den cuadro di e trabounan di Parlatino, Aruba ta cede di e reunionnan e biaha aki. Un total di 4 comision di Parlamento Latino Americano ta reuni na Aruba.
Presidente di Parlamento di Aruba drs. Presidente di Parlamento di Aruba, Paul Croes a ricibi e delegacion ayera. Parlatino a keda instituí 45 aña pasa na Peru, Lima. Despues di algun aña e la keda estableci na Brasil. Desde 5 aña pasa Parlatino tin su cede na Panama.
Pa concretisa e organisacion nan ta construyendo un edificio nobo cu un costo di 12 miyon dollar. Panama a duna un tereno cu tin un balor miyonario. Esaki ta importante pa e organisacion sigui cu na labor y pa na aña 2012 na december e lo keda finalisa. Un aspecto importante actualmente pa Parlatino ta pa sigui di cerca e institucion di e comunidad Latino Americano y di Caribe. Parlatino a pidi pa Parlamento Latino Americano keda acepta pa e organisacion aki. Parlatino lo mester bira e organismo regional. Tin algun organo sub-regional, cu ta Parlatino Mercosur, Parlasen, Parlamento Andino, pero Parlamento Latino Americano tin cobertura pa Caribe/Latino America.
Tambe tin e reto di sigui haci e trabounan di e comision y e structura di tur e organonan di Parlamento Latinoamericano. Awe diahuebs y diabierna lo ta reuni 4 comision di Parlatino. Tin un cantidad di 80 parlamentario cu ta senado y diputado di diferente paisnan importante di Latino America. E organismo aki ta bay trata e topico di medio ambiente, e topico di democracia, aspectonan politico. Parlamento tin e responsabilidad di reuni y discuti topiconan comun. Mesun cos cu e poder ehecutivonan ta reuni den conferencia y congreso internacional,





Parlamento nan mester haci esaki tambe. Parlamento tin cu duna continuidad na e discusionnan cu e presidentenan y hefe di estado keda atendi. E temanan aki despues ta yega na e congresonan nacional.
Parlatino ta ama pa e bira e organo legislativo y atende e topiconan cu e mandatarionan di Latino America y Caribe ta discuti. Esaki ta igual cu loke ta pas an Europa. Na Europa tin Union Europeo, pero tambe tin Parlamento Europeo. Parlatino tin experiencia di intercambio cu e Parlamento Europeo anualmente pa discuti temanan comun. Temanan di migracion, mercado, productonan cu ta afecta Latino America. Tur e temanan aki ta keda discuti bilateralmente entre e parlamentonan. Parlatino tin combenio cu 80 organisacionnan internacional, entre nan UNESCO, Nacionnan UNI, OEA, Union Panamericana di salud y asina por menciona mucho mas. tur e tareanan aki ta keda haci den practica. Den reunionnan ta tuma luga den Hyatt unda tur e diplomaticonan ta bay atende diferente tipo di puntonan di interes.❑

Apesar cu e acusado ta para riba cu e no a participa

Corte Superior a subi castigo di 3 pa 4 aña di prizon pa complice di atraco arma

ORANJESTAD – Apesar cu Ryan Robert y su abogado mr. Duijneveld ta insisti cu Ryan Robert no a participa na e atraco arma di dia 2 October 2009, Hof si ta haya Ryan Robert culpable y a subi e castigo di 3 aña na 4 aña di prizon.
E atraco arma a sosode na cas di homber F. na Barcadera, caminda nan a bay cu un plantacion di marihuana cu e persona aki tabatin y tambe otro articulonan. Robert tambe ta wordo acusa di posesion di arma di candela.
Robert a apela e sentencia di 3 aña di prizon pasobra e ta haya cu el a wordo castiga pa cosnan cu e no a haci. Robert a bisa cu e no a participa. El a bisa cu e unico cos el a haci ta duna e hombernan W. y S. un lift y baha nan na un bar. Segun Robert, e no sa kico W. y S. tabatin pensa di bay haci
Hof, durante tratamento di e caso a mustra cu na Hues di Corte den Prome Instancia, Robert a bisa cu W. a bis'e cu e lo bay coy algun mata di marihuana, pero Robert a deshaci di bay cun'e y a lag'e na un bar. Segun Robert e no sa unda e matanan tabata.
Hof a mustra, cu Robert ta bisa cu e no a participa na e atraco pero e doño di e cas, F. ta bisa cu ta tres persona a presenta na su cas. Ademas W. y S. a declara cu Robert tambe a drenta den e cas.
PG a mustra riba declaracion di W. y S. kendenan ta mustra cu Robert tabata envolvi den atraco. Tambe W. y S. a mustra cu e pistol di aire ta di Robert.
Ademas e ruman muhe di S. ta mustra cu Robert a hiba W. y S. na su cas. P.G. ta di opinion cu Robert awor ta tira culpa riba Bontekoe. Segun PG, Robert mes a admiti su culpabilidad y despues ta hala su declaracion atras
PG a conclui cu Robert ta culpabel y ta haya e castigo mucho abou. PG a bisa cu atraco ta crea inseguridad den comunidad y ta duna Aruba e imagen di destinacion insigur. El a exigi pa condena Robert na 5 aña di prizon.
Mr. Duijneveld a mustra cu for di tempran caba W. a laga sa cu el a gaña riba Robert.
Apesar di acusacion contra agente J., y peticion specifico di abogado, toch Fiscal a laga e agente aki interoga Robert.
Ministerio Publico ta laga di desea den e caso aki. Mt. Duijneveld ta haya cu tin duda cu Robert a participa na e atraco y ta haya cu mester declar'e liber. Robert a reclama cu e ta haci tur esfuerso pa mustra cu e no a haci delito y awor PG ta exigi 5 aña di prizon p'e.
Investigacion cu Bon Dia Aruba a haci ta mustra cu recientemente Hof a dicta sentencia na Curacao caminda e decision di Hof ta cu Robert ta culpabel y mirando e seriedad di e caso a aumenta e condena di 3 pa 4 aña di prizon.
Bon Dia Aruba a yega di publica e advertencia cu Corte Superior a haci pa cu casonan di atraco arma, droga, etc.
Corte Superior ta haya cu Corte di Husticia di Aruba ta duna castigo mucho abou. Algun luna atras, Corte Superior a baha man duro riba un grupo di asalto caminda e castigonan a subi drasticamente. Esey a causa cu hopi di esnan cu a apela nan sentencia, den Corte Superior dilanti Hof, a bisa cu nan ta hala nan caso aden pasobra nan a wordo adverti cu e castigo lo bay subi. Robert a tuma e risico y esaki a sali'e di malo.
E no tabata falso mucho mas pa a caba di sinta su castigo pero awor e tin cu sinta mucho mas cu el a kere. ❑

Mantene manera cu e ta segun economista Marapin

Red tape nunca a stroba comercio di draai na Aruba

ORANJESTAD – Cualkier pais cu bo papia cu cualkier hende lo bisabo cu tin mucho 'red tape' (burocracia gubernamental) pa por haci negoshi.

Esaki ta wordo bisa segun economista Ben Marapin pasobra esnan cu ta keha di e red tape aki, tin cu pasa dor di e sistema burocratico pa entrega formulario y haci peticionnan etc. "Esei den cierto sentido no ta haci e bida di e comerciante mas facil" Marapin ta sigui bisa.

No mester lubida si, segun Marapin, cu mester tin regla pa por laga economia funciona manera ser.



Sr. Ben Marapin

Algo cu algun dia pasa director di Aruba Investment Bank, Frendsel Giel tambe a bisa BONDIA. "Si no tin regla di e puntonan cardinal manera un eigendoms recht, un ley cu ta proteha bo propiedad, no ta make sense pa bo haci negoshi" Marapin ta sigui bisa BON DIA Aruba.

Si bo haci negoshi, saca ganashi y keda cla, no por funciona asina. Mester tin regla y den e caso aki ta un eror unda cu hopi hende ta pensa cu si tin regla, e ta stroba mercado liber. "Ta depende di ki sorto di regla bo tin. Reglanan mester tey pa enforsa bo mercado liber" Marapin ta sigui bisa.

Mes momento, si e tin cu duna un mandatario encarga cu economia y finanza conseho si tin cu mantene red tape of elimina esaki, Marapin ta bisa cu e mester pone un sistema di regla pa e por funciona. "Si bo a mira con inversion a funciona ultimo 20 pa 25 aña semper a wordo keha cu tin red tape, pero inversionnan na Aruba no a stroba di dunamento di red tape.

Red tape segun Marapin pues, nunca a stroba pa tin suficiente inversion na Aruba. Nos hopi biaha tin cu pone un paro riba inversion y den pasado tabatin red tape. "Red tape ta algo cu ta wordo bisa cu si sindicatonan comenta, nan lo bisa cu mester bin mas regla pa proteha trahado" Marapin ta sigui bisa.

Pues red tape na final di cuenta, no mester wordo elimina pero porta cambia y suavisa di tal forma cu e ta keda un control, pero no cu e ta stroba comercio di funciona di un forma corecto y controla. Esei ta basicamente un observacion di varios economista, bankero y otronan cu BON DIA Aruba a combersa cune den e ultimo dianan.❑

Economista Randall Croes ta wak señalnan positivo

Aki 18 luna economia di Aruba por ta 'normal' atrobe

ORANJESTAD – Aruba ta bayendo bon y tin un futuro cu e lo por maneha. Lo dura un poco si prome cu nos ta bek na e nivel di prome cu 2007, segun economista Randall Croes. Contrario na otro economistanan, e ta mira si cu e futuro ta enberdad alentador. No mas, cu mester duna poco tempo pa tur hende por hala rosea y por ta bek pues na su forma di antes.

Si compara Aruba cu algun aña pasa, e situacion tabata malo unda cu no tabatin benta, surplus di material y personal y tur caminda tur hende tabata cla pa yudabo. Awe, e situacion ta diferente unda cu hendenan ta schars pa yudabo, hopi producto no tin den stock, pasobra e demanda ta mucho grandi.

Esnan cu a keda sin trabou durante e tempo problematico, a haya placa fia di sea nan famia, of amigonan y por a sigui sobrevivi. E hecho cu e persona no tin trabou, no kier men cu e ta stop di come pan, core auto y sigui haci su cosnan. E tin cu sigui paga banco, y mas otro responsabilidadnan. Pues mundo no ta dal para pasobra bo ta desemplea segun Croes ta splica den un forma simplistico.

Awor cu e situacion ta drechando y cu economia ta canando, esnan cu no tabatin trabou, a haya trabou y ta ganando placa. Nan tin cu awor paga esnan cu a fia nan placa, y poco poco esei lo tuma su tempo pa keda cla cu e debe ey. Esaki pasobra ta den un tempo specifico por haci esaki y no den un solo biaha. Como tal tur dos grupo, esta tanto esun cu a fia e placa, y esun cu a haya e placa mester por haya un alivio awor, prome cu nan ta bek na normalidad. E persona fiado cu por haya su placa bek y esun cu a fia por paga e debe bek tambe.

Asina economista Croes ta splica den un forma hopi simpel, cu cos ta bayendo bon y cu si sigui asina dentro di un aña y mei, por papia di un posibel recuperacion manera cu cos tabata bai antes.

Gobierno di su banda, segun cu Croes ta sigui splica, mester para man na gasto ora cu belasting cuminsa drenta bek atrobe, pa asina por haya un fondo y unda cu e por tin un tipo di surplus pa por sobrevivi algun aña atrobe. Pues tur cos ta canando su marcha manera cu e ta mira, y esaki ta hopi visibel mirando cu turismo ta creciendo cu 5% segun Croes, y cu Valero tambe ta canando bon awor. ❑

Parlamentario Maikel Kelly (MEP):

Presidente di Parlamento no a manda minister Dowers cas pa bay haci su huiswerk



Parlamentario Maikel Kelly

ORANJESTAD - Parlamentario Maikel Kelly (MEP) ta bisa cu atrobe nos por ripara/sinti con Staten di Aruba ta wordo maltrata dor di e ministernan di AVP.

No tin ningun respet pa e representantenan di pueblo, dus cu otro palabranan no tin ningun respet pa pueblo.

Minister Dowers a haya un siman pa contesta e preguntanan di prome ronde tocante e asunto di problemanan den KIA y e falta di transparencia y falta di maneho pa loke ta e otorgamento di e trailernan.

Kico a pasa? Masha hopi pregunta no a wordo contesta dor di minister Dowers. Parlamentario Maikel Kelly (MEP) ta bisa cu esaki ta pon'e corda cu no masha tempo pasa sr. Visser e minister di Salubridad Publico a haci mescos, y como consecuencia el a wordo manda bek dor di presidente di Parlamento pa bay haci su huiswerk mas miho.

E biaha aki si presidente di Parlamento no a manda minister Dowers cas pa bay hasi su huiswerk.

Tambe e actitud arogante con minister Dowers tawata contesta e preguntanan. Akinan nos ta mira atrobe cu no tin respet pa e instituto di mas halto den e pais Aruba. Pa colmo e minister di Financia sr. Mike de Meza of su reemplasante sr. Otmar Oduber no tabata t'ey tampoco pa contesta preguntanan.

Asina e gobierno aki ta trata e representantenan di pueblo? Asina e ministernan ta trata e pueblo di Aruba?, asina Parlamentario Maikel Kelly ta puntra.❑

Corsou cu chens di haya 1200 camber di hotel nobo

Air Canada lo cuminsa bula december awor

WILLEMSTAD - Tin plannan riba mesa cu por produci camber di hotel pa Corsou den e proximo 2 añanan. Den e siguiente simannan gobierno lo firma 5 pa 6 Memorandum of Understanding cu inversionistanan cu ta interesa pa realisa un total di 6 hotel pa en total un 1200 camber.

Prome Minister Gerrit Schotte a anuncia esaki, na momento cu e tabata papia di e recomendacionnan cu Fondo Monetario Internacional a haci pa mehora y fortifica e situacion financiero di Corsou.

Notabel ta e crecemento di turismo den nos pais. CTB a anuncia su cifranan di e prome 6 lunanan di e aña aki.

Corsou a ricibi como 200 mil turista entre januari pa juni di e aña aki, confirmando cu turismo ta e sector cu ta creciendo mas rapido den nos economia.

E mandatario obviamente kier a demostra cu tin desaroyo positivo ta tumando luga na Corsou, no obstante tur comentario negativo di ultimo tempo.

Anto turismo a crece riba tur nos mercadonan mas importante, cu ta inclui Europa y Merca, el a bisa. Presidente director di Banco Central Emsley Tromp a mustra riba su preocupacion cu rumbo di nos economia ta bayendo y el a pinta un panorama no masha atentado pa e aña aki y otro aña.

Asociacion di Banco di Corsou tambe a bati bel, indicando cu no tin masha inversion ta tumando luga. Prome Minister Schotte ta kere sinembargo cu contrario na otro advertencianan cu por tende, debidamente tin confiansa den nos economia.

El a bisa cu gobierno – den e caso aki minister di Infrastructura Charles Cooper – proximamente lo firma 5 pa 6 Memorandum of Understanding (MoU) cu ta abarca aproximadamente 6 hotel di entre 150 pa 200 camber. Esaki lo nifica un ampliacion considerabel di nos cambernan di hotel cu 1200 mas.

Interesante ta pa menciona cu cada camber di hotel ta encera 2.5 cupo di trabou. Primeramente den construccion y despues di e hotel mes, fomentando asina empleo riba nos isla.

Esaki ta haci imperativo si, pa nos posibilidad pa trece turista Corsou mester ta suficiente. El a bisa, cu esaki tambe ta un punto cu gobierno ta trahando riba dje. Den e contexto aki el a menciona vuelonan di Air Canada cu ta bay cuminsa na december awor. Air Canada lo realisa un vuelo pa siman.❑

Satisfecho cu su presentacion na Brazil

Gillian Berry tabata cla pa ta den e prome 5 finalistanan





ORANJESTAD – Gillian Berry no tabata hopi na altura di e 'buzz' positivo cu tabatin di dje pa cu e certamen di Miss Universo siman pasa. Berry a confesa na BON DIA Aruba cu su tempo tabata limita na acceso pa por a comunica y mira kico ta kico riba e 'buzz' aki. Loke e por a tuma nota ta e trafico riba su FACEBOOK page, pero fuera di esei, tabata basta dificil. E schedule tabata simplemente mucho ocupa pa por a pasa door di tur e informacion cu tabata circula eifo.

E buzz cu tabatin tabata mas bien un feeling di speransa grandi cu Berry lo a figura sigur den e prome 15 finalistanan di e certamen. Algo cu Berry ta confesa cu e tambe a kere cu lo a pasa. De paso, e ta kere cu e lo a pasa te hasta pa e prome 5 finalistanan. Algo cu lamentablemente no a pasa. Pero esei no ta kita afo cu Berry ta contento cu su presentacion y a sigura BON DIA Aruba cu e la haci todo por todo pa e corona bin Aruba.

Berry a keda alegramente sorprendi cu e comentario duna door di Miss Francia ayera, cu a comenta cu e no a kere cu Angola lo a sali finalmente sino mas bien sea Malaysia of Aruba. Francia tabata totalmente impresiona cu Aruba y su forma di presenta su mes. "Ta manera un pasarela e tabata subi cada bes cu e bandona su camber" Miss Francia a declara na prensa. Berry a alegra su mes cu e comentarionan aki y ta contento pues cu ta pensa asina di dje.

Pa loke ta e resultado di Angola, Francia a mustra cu e no a kere den Angola den e forma simplistico y tambe hopi reserva cu Angola a mantene su mes durante e certamen. Algo cu Berry tambe a confirma na BONDIA Aruba. E bistimento casual, hopi reserva den su comentario y hopi simple den practicamente tur otro aspecto, Angola su representante nunca no a resalta durante e tres simannan. Algo cu Berry tambe ta confirma. Mes momento sinembargo Berry no a haya un sorpresa cu Angola a gana e titulo. "Nos no a mire como un ganador si" Berry a bisa, basando su mes riba e forma cu nan tabata wordo prepara pa e certamen.

"Ma haci tur loke mi tabata por y e team cu a preparami, a preparami asina bon cu mi tabata sigur cu Aruba lo tabata yega den e top sinco nan" Berry a bisa cu confiansa. Di eynan, e lo mester a bringa pa e corona y logra haya e 'winning answer'. Esei tabata su enfoke. Pero lamentablemente e hurado no a lague yega asina lew lamentablemente.

Awor su enfoke ta riba Miss Mundo cu ta dia 6 di november proximo, pa cual e ta biahando pa Londres dia 12 di october proximo. E certamen ta uno grandi aunke totalmente diferente cu esun di Miss Universo. Den e dianan nos dilanti lo tin mas di nos combersacion cu Miss Aruba 2010/2011 Gillian Berry. ❑

Telefon pa Hubentud lo propone pa inclui profesional den conversacion

ORANJESTAD – Den e lucha contra di abuso engeneral di menor ta importante pa instancianan traha conhuntamente. E trabou mas grandi semper ta keda e cooperacion entre e organisacionnan. Hunto por yega na un miho manera pa combati abuso di mucha. Bureau Sostenemi den su trabou di tur dia semper ta busca cooperacion. Bureau Sostenemi riba iniciativa di Telefon Pa Hubentud ta amplia e cooperacion pa facilita e caminda pa un menor den problema por yega na sosten of ayudo profesional mas lihe. Den e cuadro aki e dos organisacionnan a firma un protocol pa traha hunto. Desde awe Telefon pa Hubentud a amplia su servicio pa mucha y hoben cu nan programa "e horea special". Muchanan cu ta haya nan mes den situacion menasante y pa



rason ey ta tuma contacto cu Telefon Pa Hubentud. Tur esaki por tuma luga despues di haya permiso di e mucha mes. Sostenemi of un trahado social lo sigui ofrece e mucho e ayudo profesional.

Cu sosten y ayudo di Setar a realisa e conexion pa haci na un manera mas adecuado e sosten profesional aki. Tambe boluntarionan a keda instrui pa e programa aki funciona mas miho. Den practica e referencia lo keda ofreci na e mucha of hoben si tin indicando di abuso of problema emocional serio. Cu introduccion di e "e horea special" Telefon pa Hubentud un biaha mas ta purba di optimalisa e servicio pa e muchanan y hobennan den comunidad. E proceso ta cu durante di e conversacion cu un di e ayudantenan di Telefon Pa Hubentud tin indicacion cu tin maltrato of descuido serio. Telefon pa Hubentud lo propone na e mucha pa inclui un profesional den e conversacion. Di e forma e mucha no tin cu haci otro yamada na otro instancia pero TPH por haci e conexion cu Sostenemi of un trahado social directamente. Esaki ta a e hoben por haya e yudansa necesario y e servicio ta keda duna na un manera eficiente. E forma con kier trece e informacion dilanti ta por medio di Charlanan cu Telefon pa Hubentud ta duna na scol y riba su pagina web cu ta keda renoba pa inclui servicionan nobo di chat y email y tambe un forum.❑

A evalua tur otro opcion

Oferta di financiamento ta locual a convence Minister riba scol modular

ORANJESTAD— Te ainda no a bin ningun resolucion riba siguridad den KIA y e decreto Ministerial pa compra di scolnan modular. Despues cu a continua cu e reunion publico ayera, un continuacion di e reunion cu PDR y MEP a pidi y a inicia siman pasa, e topico a keda colga atrobe y partidonan te ainda ta cu nan propio pensamentonan.

Ayera a toca turno na Minister di Husticia y Enseñansa Arthur Dowers pa duna contesta riba e preguntanan cu a lanza durante e prome tanda. E Minister a splica cu dificilmente e por bay den detaye riba kico tur ta haciendo na KIA mirando cu esaki lo duna personanan cu tin mal intencion ideanan innecesario.
E Minister sinembargo no a duna suficiente contesta, pasobra segun oposicion, a keda 67 pregunta cu e no a mishi cu n'e mes.
Dowers di su banda a bisa cu e problema ta sinta cu hendenan cu ta haci pregunta no ta den sala pa scucha e contestanan, mientras cu otro nan ta constantemente riba nan blackberry.
Arthur Dowers a bisa cu e ta dispuesto pa duna Parlamentarionan tur documento necesario riba e asunto di trailers pero tambe riba e proceso pa yega na un Decreto Ministerial, sinembargo cu detayenan riba e scol modular di ModSpace no ta di dje pa duna. Riba e pregunta si e Minister ta habri pa otronan tambe duna sugerencia, el a bisa cu esey ta e caso.
E no a firma contract cu ningun hende ainda, y cu si otronan tambe tin sugerencia y financiamento, cu e ta dispuesto pa considera esaki.
E motibo di financiamento ta cu simplemente Gobierno no tin e fondonan pa trece un solucion duradero pa e falta di espacio adecuado pa alumnonan na Aruba. Ta espacio cu mester entre otro pa motibo cu a bin un inovacion den enseñansa cu ta rekeri mas klas, ademas cu si kier hisa calidad, lo mester baha e cantidad di alumno den tur klas, cu ta trece cu n'e necesidad pa mas espacio.
Na e momentonan aki Aruba ta paga 270 mil florin na trailer cu no ta cumpli cu nivelnan di calidad cu ta desea, ysegun e Minister un edificio modular si. E la bisa cu a considera tur opcion, for di momento cu a tuma nota cuanto placa ta bay pa paga huur di trailer. A considera ta hasta pa laga SOGA, Stichting Onroerend Goed traha e scolnan/klasnan necesario, pero despues di deliberacionnan, SOGA mes a mustra cu e no ta factibel.
Scohe e caminda di Destaho Publico ta nifica cu Aruba lo no por brinda un solucion rapido pa e problema grandi aki, pasobra si Gobierno kier otorga e proyecto aki segun un destaho, mester tin e placa riba presupuesto y esey no ta e caso. Mas ainda, corta e proyecto den pida pida ta elimina e rendimento di e proyecto manera cu el a keda presenta. E problema ta falta di fondo y e compania JEM a bin cu e solucion door di ofrece financiamento tambe. "Pero nos a evalua tur aspecto practico y a compara otro tipo di construccion," e Minister a bisa, agregando cu na final, e proposicion pa e scolnan modular tabata esun mas realistico y pagabel.
E Minister a nenga cu a para e proyecto di HAVO/VWO na Shaba y a mustra cu FDA tin e fondonan necesario pa e scol aki, pero mirando e maneho pa hisa calidad den scolnan, mester di espacio pa un MAVO nobo. Particularmente mirando cu lo baha e cantidad di alumno na La Salle College, y pa esey mester di un MAVO nobo y e area indica ta Dakota. Y si no por bin cu un scol modular, no tin otro opcion cu laga La Salle keda cu e cantidad di alumno y siguramente lo mester sigui uza trailer.
Minister Dowers ta cuestiona si con MEP en particular ta hopi critico riba e procedura, cu segun e ta legal. Particularmente na momento cu MEP a drenta un areglo di huurkoop pa e Warda di Polis na Santa Cruz pa un periodo di 20 aña, sin destaho publico, sin un 'onderhandse aanbesteding,' y te hasta sin un Decreto Ministerial mes.
Den e sentido aki, e ta considera cu su proyecto ta cumpli cu tur exigencia legal y tambe ta cumpli cu un obhetivo, esta pa brinda muchanan di Aruba un espacio di calidad pa haya les, contrario na e proyecto di dump, cu kizas tabata legal, pero sigur no bon pa comunidad, Dowers a expresa.
Riba e preguntanan riba su maneho di KIA, e Minister a bolbe enfatisa cu problemanan tin, y cu esakinan ta consequencia di un destruccion sistematico di un proceso di siguridad bou maneho di ex Minister Rudy Croes, unda no a percura pa preparacion pa trahadonan por ehempel. Awor ta trahando riba tur e aspectonan aki, y e ta sigura cu pronto lo mira e frutonan di e maneho nobo.
Mester bisa cu pa oposicion en particular, Minister Dowers no tabata convincente y tampoco pa e grupo cu ta huur trailers na Gobierno. Nan ta sinti cu e Minister no ta tuma nan na serio y mester a manda diferente carta prome cu e Minister a reacciona riba nan. Pasobra, segun un vocero di e grupo, nan tambe tin opcion pa presenta na Gobierno y esakinan ta klasnan traha di blokki di cement, tambe financia y cu por sali Aruba mas barata ainda.
E di dos tanda di e reunion lo continua otro siman Dialuna.❑

Raad van Advies di Aruba na Hulanda pa reunion

ORANJESTAD - Actualmente ta na Den Haag, Hulanda, e Presidentenan di Raad van Advies di Aruba, Curaçao y Sint Maarten pa reunionnan cu vice-presidente di Raad van State di Hulanda. E reunionnan aki ta tuma luga dia 19 pa 23 di september 2011, na Raad van State. Den cuadro di e reunionnan aki tambe e cuatro Presidentenan a wordo invita pa presencia e discurso di La Reina den Ridderzaal, riba Prinsjesdag, diamars 20 di september ultimo.
E ultimo biaha cu e reunion entre e organonan consultativo a tuma luga tabata na Aruba na mei 2009. E reunion aki ta tuma luga cada dos aña y e tempo ey e tabata wordo yama Tripartiet Overleg, ya cu tabatin tres participante, Aruba, Antias y Hulanda. Desde cu Antias a wordo desmantela 10 di october 2010, tin awor cuatro participante, esta Raad van Advies Aruba, Raad van Advies Curaçao, Raad van Advies Sint Maarten, y Raad van State di Hulanda. Meta di e reunionan ta pa intercambia di ideanan cu otro, pa tene otro na altura di e ultimo desaroyonan y pa studia posibilidadnan di cooperacion riba diferente tereno cu tin di haber cu legislacion.
E delegacion di Raad van Advies Aruba cu actualmente ta na Hulanda pa e reunionnan ta consisti di: mr. A.J. Swaen, voorzitter; mr. J.S. Kuiperdal, miembro; sra. mr. H.A. van der Wal, secretaris; y mr. A. Braamskamp, adjunct-secretaris. ❑



Di robes pa drechi: mr. C.M. Grüning, vice Presidente di Raad van Advies Curaçao; sra. mr. M.C.C. Brooks-Salmon, vice-Presidente di Raad van Advies Sint Maarten; mr. H.D. Tjeenk-Willink, vice-President di Raad van State di Hulanda; mr. A.J. Swaen, Presidente di Raad van Advies Aruba.



Gouden Koets den Binnenhof riba Prinsjesdag, 20 di september 2011.

Caso penal contra agente di Polis cu a menaza hende, viola muher y falsifica proces-verbaal

ORANJESTAD – Awe mainta tin un interesante caso penal contra un agente di Polis cu ta wordo sospechoso di un serie di echonan castigabel. Investigacion cu Bon Dia Aruba a haci ta mustra cu e agente K. awe mainta lo mester duna cuenta pa un caso di menasa cu arma di candela cu a sosode entre 1 Juli 2009 y 1 October 2009. Esaki sin duda ta un caso hopi serio.
Ademas di e caso serio aki, K. tin cu responde pa un otro caso cu tambe ta hopi serio. Ta trata aki di un caso di violacion caminda e lo a for a un persona di haci actonan sexual y lo a saca arma di candela pa e persona aki.
Riba dje K. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona y cu e lo a falsifica raport caminda el a keda sin menciona cu el a maltrata e persona.
Ta un serie di acusacionnan hopi serio cu K. lo mester duna cuenta awe den Corte. Bon Dia Aruba lo cubri e caso aki y lo informa nos lectornan di loke a sosode den Corte. ❑

Parlamentario Ady Thijsen

Violacion di nos autonomia bou atencion di Parlatino

ORANJESTAD - Fraccion di MEP den Parlamento tin algun luna caba den e proceso pa pone e punto di autonomia di pais Aruba riba agenda internacional pa asina yega na Nacionnan Uni.

Ya desde aña pasa decemberfraccion di MEP na Panamá, despues cu gobierno di AVP a cambia e Statuut, sres. Ady Thijsen y Booshi Wever a entrega un nota na Parlatino, pa pone e violacion di nos autonomia bou atencion di Parlatino.

Awor e punto aki ta riba agenda, y lo wordo trata durante e reunionnan di Parlatino cu lo tuma luga dia 22 y 23 di september na Aruba.

Pa parti di AVP Andy Lee tambe ta miembro di e comision aki, y ya caba el a cuminsa lamenta cu e punto aki ta riba agenda. Segun Parlamentario Andy Lee, e ta yora cu nos ta pidi



Parlamentario Ady Thijsen

otro paisnan entremete den nos asuntonan interno. Aki bo ta mira cu Parlamentario sr. Andy Lee sea no ta compronde of no ta domina e materia. "Si bo no ta compronde e materia, bo mester puntra pa conseho". Asina e parlamentario Ady Thijsen di MEP a señala den su comunicado.

PAKIKO E PUNTO A BIN RIBA AGENDA?

Ora cu MEP a realisa cu su so no por a logra realisa e derecho di autodeterminacion, desde añanan 70 caba MEP a sa di busca aliadonan internacional. No mester lubida cu Hulanda tin e compromiso internacional cu Nacionnan Uni cu e mester yuda e paisnan den e proceso di nan autonomia. Hulanda berdad a duna e islanan nan autonomia, pero riba papel so, pa loke ta trata Curacao y Sint Maarten. Pa loke ta trata Aruba Hulanda kier kita cada biaha mas di nos autonomia, y pa colmo ta permiti e gobierno entreguista actual di pone nos autonomia na peliger.

Hulanda a compromete su mes pa duna e paisnan autonomia, pa asina Hulanda no mester sigui raporta na comision di decolonisacion di Nacionnan Uni. Si Hulanda kier keda sin raporta, e mester wanta su mes na palabracion.

Pesey MEP mester a busca aliadonan internacional atrobe, pa percura cu Hulanda ta tene su mes na su compromisonan cu nacionnan Uni.

MEP kier enfatisa cu esaki no tin nada di haber cu independencia. Esaki ta pa salvaguardia e Status Aparte di Aruba.❑

Enconexion cu siman di conscientisacion di Alzheimer

Awe tayer cu Prof. Robert Winter na Universidad di Aruba

ORANJESTAD - Durante e siman di e cinta "Teal", Fundacion Alzheimer Aruba (FAA) a organisa un serie di actividad.

Awe FAA ta organisa un lectura publico y dos tayer tocante metodo di diagnostico y terapia dor di arte grafico den tur edad. E ta gratis y den esaki libremente tur asistente lo por haci nan donacion pa asina FAA lo por sigui desaroya su diferente proyectonan. E lectura aki lo ser duna dor di Prof. Robert Winter kende ta un experto conoci rond mundo riba e tereno di diagnostico y terapia di arte. E ta un arkeologo cu a studia e conducta di humanidad. Otro tereno cu Dr. Winter ta traha hopi cune ta e muchanan victima di abuso sexual, tambe personanan cu no por comunica nan sentimentonan pa motibo di trauma, etc... Dr. Winter ta papia diferente idioma entre nan Ingles, Italiano, Spaño y Portugues. E lectura lo tuma luga na Universidad di Aruba for di 7 p.m pa 9 p.m.❑



Sr. Lenny Geertvliet di Telefon Pa Hubentud (TPH)

Telefon pa Hubentud ta amplia ainda mas su servicio pa mucha y hobennan



ORANJESTAD – Telefon Pa Hubentud (TPH) a introduci e servicio nobo 3 way call. Despues di a haya varios yamada y durante comentarionan di diferente charla escolar a introduci e sistema nobo. Telefon Pa Hubentud durante 12 aña di existencia di TPH a constata cu tin mucha y hobennan cu ta keda maltrata, fisicamente, mentalmente, sexualmente of emocionalmente. Den hopi di e casonan e ayudante na telefon ta scucha y conhuntamente cu e mucha of hoben ta busca tur e posibilidad nan cu tin pa yuda e hoben den hopi casonan cu nan kier tips. Ta busca un segundo opinion of un conseho con ta e miho manera pa pone un stop na esaki.

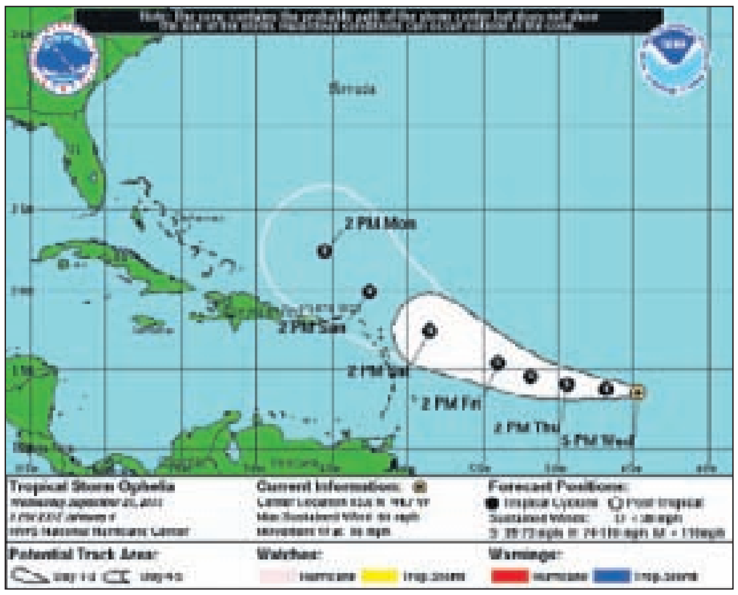
Hopi di nan no ta cla ainda pa Sali di nan anonimidad y nan ta keda conseha pa nan tuma contacto cu un persona di confiansa. Esaki por ta un miembro di famia, bisiña, madrina, padrino of maestro. Principalmente hobennan ya ta consciente cu locual cu nan ta pasando aden ta un forma di maltrato. Awor aki a yega na e punto cu nan lo kier un yudansa personal y nan kier Sali di nan anonimidad. E servicio di 3 way call ta ideal pa e personanan aki haya contacto di biaha cu un trahado social asina e por sigui su ayudo personalmente of dirigi na un instancia concerni.

E persona cu yama no tin nodi di cera e telefon pa despues bolbe tuma contacto cu otro instancia cu consecuencia cu e dor cu e no tin bel te goed. TPH su linea ta gratis y si e no tin bel te goed e no por tuma contacto cu otro instancia tambe e por keda descurasha despues di a purba di haya contacto y no tin ningun hende pa atende. Di e manera aki e servicio di TPH por yuda e hoben bin den contacto directo y haya yudansa.

Durante e añanan di existencia di Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba, nan a scucha tur dia via di 131 e dolor, tristesa y grito a ayudo. Esaki ta dor di trauma, y maltrato cu por afecta bida principalmente e manipulacion di e adulto ora e hoben kier pa esaki stop. TPH a pidi cooperacion di Buro Sostenemi y otro instancianan di gobierno pa realisa e servicio nobo aki. Ta un tarea di tur pa proteha nos hobennan y menornan di edad pa nan ta un bon rol model. Tambe pa nan crece en un ambiente sano y sigur pa nan tur. Abuso di menor den e sentido mas amplio di Palabra mester keda combati. ❑

Mientras cu e no ta un menasa ainda pa tera firme

Autoridad na St Maarten ta monitor Tormenta Ophelia



ORANJESTAD /GREAT BAY – Cu bista riba e trayecto di e Tormenta Tropical mas nobo Ophelia, e oficina di maneho di desaster di St Maarten a reuni ayera pa asina dicidi kico nan proximo paso ta pa cu e posibel 'pasada' di e tormenta aki. Manera ta conoci den casonan ora cu tin tormenta na caminda pa St Maarten, e oficina aki ODM ta drenta den accion y ta maneha e situacion central pa asina tur hende riba e isla ta prepara.
Den e caso awor, ODM a avisa e parti sur di e isla pa monitor e progreso di e tormenta nobo forma Ophelia hopi di serca, y ta mas of menos 1.300 miya for di St Maarten den e parti Oost di Oceano Atlantico. Segun ODM su informacion, Ophelia tabata moviendo cu velocidad di 13 miya pa ora riba un trayecto oeste cu ta ubike den e area di St Maarten den careda di fin di siman aki.

Como tal ODM lo monitor e progreso di e tormenta Ophelia hopi di serca y e publico lo wordo informa den futuro comunicacion y alerta nan tanto awe y mayan diabierna. Mester bisa si cu ainda no tabatin ningun alerta cu mester a wordo emiti pa ningun isla, ya cu Ophelia no ta un menasa ainda pa ningun tera firme.

Pa loke ta e datonan oficial ultimo di Tormenta Ophelia, esaki tabata ubica na 13.6 grado nort y 44.7 grado west. Manera ya indica, Ophelia tabata move direccion west cu velocidad di 16 miya pa ora y e trayecto aki lo por sigui te cu awe pa despues den curso di awe e bira un poco mas direccion west north west.

Remarcable tabata e aumento di speed drastico den curso di dia ayera unda cu for di 40 miya pa ora e la bula bai te 60 miya pa ora, faltando apenas 14 miya pa ora pa e converti su mes den e di 4 horcan di temporada. Pero no ta pronostica mas fortificacion di e tormenta aki pa e dianan aki, y sigur no prome cu fin di siman.❑

Aplicacion pa Shoco Award ta habri te dia 7 di october awor

Reconocimento pa esnan cu ta traha den turismo

ORANJESTAD - For di aña pasa Minister Otmar Oduber a papia cu AHATA pa mira e posibilidadnan di amplia e Shoco Awards, cu ta e premiacion nacional den turismo.
Te cu 2010 e premiacion aki tabata encera solamente esnan cu a resalta den turismo entre e miembronan di AHATA y su miembronan aliado. Awor Ministerio di Turismo, Transporte y Labor a uni su mes na e premiacion aki cu ta balora e extra esfuerso cu un trahado den turismo ta haci na beneficio di su compania y di Aruba en general.
Mirando e importancia cu un tipo di premiacion aki tin pa estimulo di esnan cu ta labora den nos industria di mas importante, a amplia e categorianan ya caba existente manera ta Employee of the Year; Superviso of the Year, Manager of the Year, Young Tourism Professional of the Year, Lifetime Achievement Award y Humanitarian Award. Awor a bin acerca Tour Guide of the Year, Taxi Driver of the Year y One Happy Island Ambassador. Aunke e posibilidad t'ey cu lo por bin algun otro categoria mas.
Di e forma aki ta busca reconoce tur esnan cu ta bay e 'extra mile' den calidad di servicio den e ramo turistico y cu ta contribui na desaroyo di nos economia. Asina tur esnan cu conoce un persona cu merece wordo reconoci den nan trabou den ramo turistico por yena un aplicacion pa e Shoco Award cu ta disponibel riba http://shoco.aruba.com y por haci esaki te cu october 7, 2011 momento cu e registracion ta sera pa huradonan por pasa riba e aplicacionnan. Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber, conhuntamente cu AHATA ta invita tur esnan cu ta labora den sector turistico pa yena e formulario postulando un compañero di trabou pa un di e categorianan premia y asina contribui pa e persona aki haya e reconocemento cu e merece pa su trabounan excelente.❑

Casnan den Juwana Morto lo gosa di sistema moderno di energia solar

Nan lo transforma den un bario modelo



ORANJESTAD - E bario di Juwana Morto ta hayando un apariencia completamente nobo. Masha hopi trabou y riba tur tereno ta wordo haci pa converti e lugar desola y neglisha pa añanan caba den un bario vibrante, un bario modelo, un bario di habitantenan orguyoso na





unda aki un luna nos Mahestad Reina Beatrix lo cana pa mira e cambionan grandi cu Gabinete Mike Eman den poco tempo, pero cu un vision enorme a realisa. Diaranson, den oranan di merdia, Prome Minister Mike Eman hunto cu e grupo di persona envolvi den realisa e cambionan aki a bin hunto eynan pa mira con e trabounan ta avansando. Tur caminda por mira hendenan trahando duro pa percura pa gran parti di e bario ta cla pa e bishita Real. Prome Minister Mike Eman, kende a pone su pasion, su alma y cuerpo den e proyecto aki, a bisa di ta masha contento con e proyecto ta bayendo ya cu a pone masha enfasis riba e bario Juwana Morto como un di e prome proyectonan di renobacion di bario pa cuminsa cune.

Esaki pasobra e tabata un di e barionan mas bandona cu tabatin na unda e casnan no tabatin un cura, e bario no tabatin acera, no tabatin mata ni tampoco luz. E nomber Juwana Morto Complex, mescos cu Pos Chikito Complex y Jara Complex a wordo identifica como casnan traha sin ningun vision ni tampoco convivencia cu e habitantenan. Eman "Nan a haya un cas, pero no un vivienda. Di algun luna caba a inicia e proceso caminda 21 bario na Aruba ta bay conoce un transformacion grandi. Cosnan basico, manera mata, luz, acera, un cura y un dak cu no ta di asbesto ta wordo realisa". E cambio di e daknan di asbesto den shingles ta tumando luga den forma rapido y riba e daknan nobo ELMAR NV ta cuminsa pone un sistema di energia solar.

Tambe ya caba e casitanan di transformador ta cla y a pone conexion pa coriente, telefon y internet den un forma mas organisa.



ENERGIA SOLAR

Riba e dak di e casnan den Juwana Morto un sistema moderno di energia solar ta wordo poni. Prome Minister Eman "Cada famia ta bay haya un descuento riba nan cuenta di coriente. E sistema aki ta uno hopi moderno. E ta un tipo di vinyl cu ta bay core riba e daknan.

E ta hopi eficiente den pone y den costo. E calculacion cu a wordo haci ta cu e sistema solar aki ta produci pa cada cas mas o menos 200 kilowattuur pa luna na coriente. ELMAR lo tene cuenta cu esaki den su calculacionnan. Un ehempel di e descuento 'Si un hende ta paga 100 florin anto e lo haya 25 florin na descuento'. Ainda esaki no a keda calcula completamente.



Eman a bisa cu probablemente e vinyl ta produci mas cu 200 kilowattuur pa luna, pero mester tene cuenta cu ELMAR mester paga e inversion haci den compra di e panelnan y nan instalacion.

Gobierno ta contento cu e cooperacion di ELMAR. E sistema di energia solar aki lo bay den mas bario na Aruba. Eman "Energia solar na Aruba ta bay haya un introduccion masal y cu esaki e modernisacion di e barionan na Aruba. No solamente riba e parti fisico ta pone atencion den e barionan, pero tambe riba e parti social cu ta trece e barionan hunto na unda e ciudadano ta participa activamente cu su opinion den tur loke ta regarda su bario.❑

Riba Dia Internacional di Paz

Hobennan ta entrega Prome Minister Eman carta cu mensahe y deseonan di paz





ORANJESTAD- Nacionnan Uni a proclama dia 21 di september como Dia Internacional di Paz. Tur aña di nobo ta para keto na e dia special aki pa pone atencion na e nificacion di paz y con pa duna contenido na esaki. E meta ta un dia mundial di 'cease fire' y pacifismo. Dia Internacional di Paz a wordo prome bes formula na 1981 pa medio di un resolucion. Desde 2001 Dia Internacional di Paz ta wordo celebra dia 21 di september.

Na Aruba tambe a para keto na e dia importante aki. Na e estatua di Anne Frank muchanan di scol hunto cu educadornan a bin hunto pa tende kico paz ta nifica y kico tur nos por haci pa mantene paz. Aruba no conoce situacionnan horendo di guera manera na varios otro pais na mundo na unda muchanan ta lanta y drumi cu e zonido di violencia di guera compaña cu morto y hopi agresividad na unda tortura a para bira algo comun.

Aruba ta bendiciona pa ta un pais cu su retonan, pero un pais na unda no tin guera, un pais na unda ta reina paz.

Muchanan di scol a haya instruccion pa skirbi un carta pa un instancia of persona na Aruba den cua nan ta pone un mensahe di paz of deseo pa pone atencion na asuntonan cu nan ta mira necesario pa wordo mehora y con esaki ta cuadra cu e dia importante di paz.

Apesar cu nan no a wordo influencia y tabatin otro opcion, mayoria di e hobennan aki di dos scol basico a dicidi pa traha nan carta pa Prome Minister di Aruba pa pidi su atencion pa cosnan cu nan kier mira cambia. Algun di nan a traha carta pa otro ministernan tambe. Den oranan di merdia un grupo di hoben a bin haci entrega di nan carta na Prome Minister Mike Eman.

Un di e hobennan aki cu ta di e bario di Juwana Morto a pidi Prome Minister pa percura pa tin mas acero na Aruba ya cu e ta haya esaki un necesidad grandi.

Mirando cu su bario ta hayando un renobacion completo por bisa cu su deseo parcialmente a wordo cumpli caba. Dentro di poco otro barionan lo haya e renobacion aki. Prome Minister a haya tambe e peticion pa percura pa mantencion di paz na Aruba. Mirando e caracter pacifico di Prome Minister, kende semper ta busca union y ni no confrontacion, un persona kende kier mira Aruba prospera, por bisa cu esaki no mester ta un tarea dificil.❑

Alzheimer: Un malesa incierto

ORANJESTAD - Te ainda e causanan di mal di Alzheimer ta desconoci, pero su symptomanan ta real: perdemento di memoria y capacidad pa pensa y comunica, cambionan repentino di conducta, perdemento di control urinario y funcionnan fisico manera cana, sinta, lanta y den hopi biaha un dependencia total.

E personanan cu ta sufri e teribel mal aki ta presenta un acumulacion di un substancia manera mucus yama "Amiloide", cu ta bini di un proteina A-beta cu ta rondona e celnan nervioso y e adernan chikito di e celebro. E celnan sano di henter e curpa ta produci e substancia aki pero e personanan cu mal di Alzheimar ta produci mas di loke e celebro por controla, dus mas cantidad di Amiloide, mas grandi e demencia of mas perdida di capacidad di pensa, corda y rasona ta.

Algun estudio cientifico ta sugeri cu e colesterol ta promove e produccion di un proteina cu ta e componente principal di Amiloide den e celebro. P'esey e industrianan farmaceutico ta purbando di desaroya remedi cu ta limita e produccion de proteina A-beta of cu ta yuda pa elimina e Amiloide for di e celebro.

Poco tempo pasa no tabata tin evidencia cientifico cu por a demostra cu ora un persona ta consumi cantidadnan grandi di vitamina E ,y otro antioxidantenan lo baha e risico di padece malesanan manera Alzheimer.

Sin embargo estudionan mas reciente cu a wordo publica na Merca ta sigura cu e consumo di e nutrientenan aki por wordo relaciona cu e disminucion di e risico di haya e mal aki.

Algun investigacion mas reciente ta dedicando mas atencion na e resultadonan di pruebanan clinico cu ta mustra e efectividad di Vitamina E, y otro antioxidantenan den e prevencion di perdida mental cu ta yega cu e paso di añanan y ta bira mas pio den pashentnan cu demencia.

Tambe a wordo demostra cu suplementonan di vitamina E y D a mustra un efecto importante protector contra problemanan di memoria y perdida di capacidad mental, como tambe contra e daño di e mente cu ta surgi como consecuencia di e arteriosclerosis of ceramento di e adernan

E estudio ta revela cu e antioxidantenan ta na cabes di e dies consehonan pa preserva e memoria pasobra nan ta proteha e celnan celebral di e radicalnan liber, toxiconan cu ta resulta di e oxidacion

CONSEHONAN

Otro consehonan pa preveni e perdida di memoria ta:

1. Consumo di antioxidante
2. Sigui un dieta cu poco vet
3. Haci ehercicio regularmente
4. Mantene e stimulacion mental
5. Baha stress
6. Consumi alimento cu vitaminanan di B complex
7. Come pisca y olive oil
8. Hasi uzo di e podernan terapeutico di Ginkgo biloba
9. Tratamento cu estrogeno
10. Mantene relacionnan saludabel cu tur hende

Sin embargo e pregunta cu ta surgi ta con pa mantene e stimulacion mental? Ora e persona ta bira bieu, e tehido di celebro ta wordo perdi mas tanto den e parti dilanti y na banda di e celebro cu ta e partinan unda e memoria y nivelnan mas halto di e funcion mental ta sosode.

Pero algo curioso ta sosode, pasobra a wordo demostra cu e partinan di e celebro aki, ta wordo preserva mas den hende cu ta haci cualkier actividad fisico. Sin embargo, esaki no kiermen tampoco cu esnan cu ta haci ehercicio ta "safe" contra e perdida di memoria pero si tin un efecto positivo pasobra ehercicio tin bentaha den e "zona di control" di e celebro.

E zona aki ta e parti encarga di tareanan manera programa, planea y coordina diferente actividad den un periodo di tempo cortico.

Ehercicio tin miho efecto ora ta haci sesionnan di mas di 30 minuut. Por ehemplo, cana mas di 30 minuut tres biaha pa siman ta un manera hopi bon pa preserva e salud mental

ESTIMULACION MENTAL

Pa mantene e funcion mental den un nivel halto ta necesario un estimulo mental continuo. Kier men cu haci puzzle ta logra mehora e sentido di orientacion. Weganan manera domino of ahedrez tambe ta mantene e mente activo. Pasa tempo cu otro hende tambe ta yuda mantene e mente skerpi, por ehemplo haci actividad cu ta stimula e capacidad celebral manera bay cinema of teatro.❑

Fundacion Alzheimer Aruba entrega di rapport na Prome Minister Eman



ORANJESTAD – Ayera tabata Dia Internacional di Alzheimer, y na Aruba Fundacion Alzheimer Aruba (FAA) a pone hopi atencion na e enfermedad aki.

Esaki entre otro dor di duna informacion balioso na e comunidad aki pa medio di lecturanan pa asina tur hende ta wordo conscientisa con reconoce e sintomanan y con combati esakinan den un stadium tempran di Alzheimer.

No tin cura pa e malesa di demencia aki, pero si tin remedinan cu por frena e malesa.

E rapport riba e ultimo desaroyonan mundial di Alzheimer a wordo entrega na Prome Minister di Aruba Mike Eman dor di neuropsicologo drs. Melva Croes-Yanez, Robby Croes y Ronnie Croes di e Fundacion Alzheimer Aruba.

Tambe sra. Croes a bisa Prome Minister cu nan ta masha orguyoso cu recien nan a haya e grato noticia cu Unicef a reconoce e enfermedad di Alzheimer como tal cu ta un adelanto grandi den pone e enfermedad aki riba un otro plano.

Durante e siman aki, conoci como "teal week" a organisa varios actividad di conscientisacion di e enfermedad di Alzheimer.❑

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Gobierno no tin placa pa subsidia estudio di Papiamento na Universidad di Aruba



Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro

ORANJESTAD - Otro luna e curso preparatorio di arte riba nivel HBO na Rietveld Academie lo cuminsa na Aruba. E curso lo dura 30 siman y e costonan lo ser subsidia pa Gobierno di Aruba. Nos Minister di Cultura a splica cu tin hopi interes pa e curso aki, pero e siman aki nos a compronde cu tin apenas 15 hoben cu ta cualifica pa por haci e curso aki. E noticia aki ta pone Pueblo duda den e
rapport di Departamento di Cultura na unda a estaablece e necesidad, factibilidad y e beneficio di Rietveld Academie pa Aruba.
E no mester straña nos cu no tin hopi animo pa e estudio di arte of cu nos hobennan no por pasa e screening pa drenta Rietveld. E tin di haber cu e hecho cu den e sistema di educacion na nos Pais no tin suficiente ora ta wordo dedica na arte, ni na scolnan primario y tampoco na scolnan secundario.
Esaki ta trece cune cu nos hobennan no ta wordo forma pa tin e experiencia necesario pa por cumpli cu e rekisitonan pa drenta un opleiding di arte na nivel di HBO. Si a
tene debido cuenta cu e hecho aki, e ora kisas Gobierno lo a realisa cu un opleiding asina no lo ta factibel y no tin beneficio pa un cantidad grandi di hobennan na nos Pais.
E pregunta ta si nos artistanan local y nos docentenan local lo haya un chens pa duna les na Rietveld. Pasobra e no ta un secreto cu tin hoben na Aruba cu diploma den man pa duna les di arte cu no tin un trabou. Si Rietveld no tin cupo di trabou pa e hobennan aki, ki beneficio Gabinete Eman tin pa traha cupo di trabou pa maestronan cu no ta yui di tera? Acaso na Rietveld no tin luga pa nos hendenan?
E situacion financiero na nos Pais ta dificil y asina mes Gobierno di Aruba ta subsidia cada alumno di Rietveld cu 7500 florin. Siendo cu di otro banda, Gobierno no tin placa pa subsidia un estudio di Papiamento na nos Universidad di Aruba. Si tin placa pa subsidia Rietveld, con por ta posibel cu no tin placa pa un estudio na Universidad na beneficio di nos hobennan?
Tur esaki ta pone cu dia pa dia mas Pueblo ta realisa cu Gabinete Eman ta derochando placa di Pueblo na proyectonan cu no tin beneficio pa nos.❑

Representante di Gobierno Hulandes Gerard van der Wulp

Reino ta depende di boluntad di pueblo Hulandes tambe

ORANJESTAD---Goberna den e temponan aki no ta algo facil. E ta nifica tuma decisionnan dificil. Asina Representante di Hulanda na Corsow, St. Maarten y Aruba Gerard van der Wulp a bisa na occasion di Prinsjesdag e siman aki. Riba e dia ey su Mahestad Reina Beatrix a presenta e maneho y presupuesto pa Hulanda den 2012, y cu ta conta cu hopi ahustacion cu por haci hopi hende dolor.

Segun van der Wulp durante un encuentro na Corsow, ta trata di un presupuesto hopi sobrio, unda por spera te hasta mas ahuste cu djis e `18 biyon euro, mirando e crisis den e zona di euro y e crisis financiero na Merca. "En esencia, e crisisnan aki ta crea pa paisnan cu a biba mucho tempo riba nan nivel, y ta pone cu tur pais mester ahusta y baha gasto. Van der Wulp a mustra cu esey sigur ta conta pa Gobierno di Corsow tambe. "Consequentemente e ta nifica cu goberna den e periodo aki no ta facil, y e retonan ta grandi."



CORSOW A HAYA HOPI AYUDO

Van der Wulp a enfatisa cu e ahustenan na Hulanda ta bay haci tur hende dolo, unda no solamente poder di compra ta bay atras, pero miles di ambtenaar loperde trabou, cu un enseñansa y cuido medico cu ta bira mas caro. Pero asina mes, Hulanda lo cumpli cu su palabracionnan cu e paisnan den Reino particulamente cu Corsow. Corsow ta ricibi te cu 2012 ainda sumanan pa desaroyo, na un total di 300 miyon florin reparti den 4 aña. Esaki ta los di e saneamento di debe di Antias Hulandes, cu Corsow cu e parti mas grandi. "E saneamento di debe a costa Hulanda 4.3 biyon florin, y ta nifica cu Corsow tin cu paga unicamente 53 miyon florin pa aña na interes. E realidad ta cu Corsow di 200 miyon florin pa aña mas pa gasta, si no tabata pa e saneamento di debe," van der Wulp a bisa. "Ta placa cu di otro forma lo no tabata disponibel." Y paloke ta otro inversionnan den enseñansa, salud publico, infrastructura y otro, ainda esakinan ta tuma luga cu e sosten financiero di Hulanda. "Pero e programa di cooperacion ta termina pa fin di 2014 y e ora ey Gobierno di Corsow mester haci tur cos su mes." E Representante di Hulanda di otro banda a bisa cu Hulanda lo sigui pone fondonan disponibel pa siguridad y na nivel hudicial, Wardacosta, RST, y Hueznan. " Pa aña, esaki ta nifica 150 miyon florin pa tur e 6 islanan."

RESPET PA OTRO

Desaroyo den cooperacion na nivel di Reino tambe a haya atencion di Gerard van der Wulp. Awor ta ora pa haci e trabou real, cu ta pa determina e relacionnan nobo. Den e nota di vision di Gobierno Hulandes a bisa cu cu e cooperacion den Reino solamente lo tin un futuro si tur partner ta mira interes na y ta inverti den dje. "Den otro palabra, lo bin forma nobo di cooperacion unda nos lo mester demostra cu e cooperacion berdad tin beneficio pa e comunidadnan. Pasobra ta esey mester ta e punto, esta cu cooperacion entre paisnan mester conta cu sosten di nan hendenan. Y e sosten ey ta bou presion, tambe na Hulanda."

Segun van der Wulp, e Gabinete Hulandes ta dispuesto pa sigui traha cu otro y busca avenidanan nobo pa cooperacion, basa riba e nota di Minister pa Relacionnan di Reino Donner. E Minister a bisa cu e cooperacion mester tuma luga a base di igualdad y na interes di tur.

E Representante nobo di Hulanda di su banda ta spera di por uza su experiencia amplio di Den Haag y tambe como diplomatico na Washington pa duna su parti den e Reino nobo aki. Van der Wulp a bisa cu e mes a scohe pa e funccion, di "un scenario mundial pa uno di Reino. Y e diferencia no ta mes grandi cu lo por pensa. Ambos ta consisti di comunidadnan democratico, tur cu diferente color, tur cu mahyoria y minorianan politico cu mester haya otro y tene cuenta cu otro. Na Washington, e debate politico ta fuerte, pero ta tene respet pa otro. Y ta e aprecio mutuo pa intencion di otro ta algo bon cu mester mantene na tur momento," Gerard van der Wulp a bisa den su conclusion, sperando cu e lo por duna un contribucion na e proceso nobo, hunto cu ayudo di tur esnan cu ta forma parti di Reino Hulandes.❑

ANUNCIO – BLBA/196/11

Di acuerdo cu articulo 3, di "Arbeidsbesluit III", Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia lo siguiente:

a. Siguiente referendum lo wordo teni bao empleadonan di:
Nomber di **EMPRESA** : **Aruba Airport Authority N.V. (AAA N.V.)**
Fecha referendum : **12 october 2011**
Duracion referendum : **10:00 am – 1:00 pm**
Luga di referendum : **VIP-Room di AAA N.V.**
b. Na dicho referendum lo participa e sindicato:
Sindicato di Trahadonan di Aruba (STA) y
Forsa Laboral Organisa di Aeropuerto (FLOA).
c. Empleadonan cu tin derecho di voto cual ta aparece ariba e lista cu a bay pa partidonan dia 20 september 2011.

Aruba, 20 september 2011

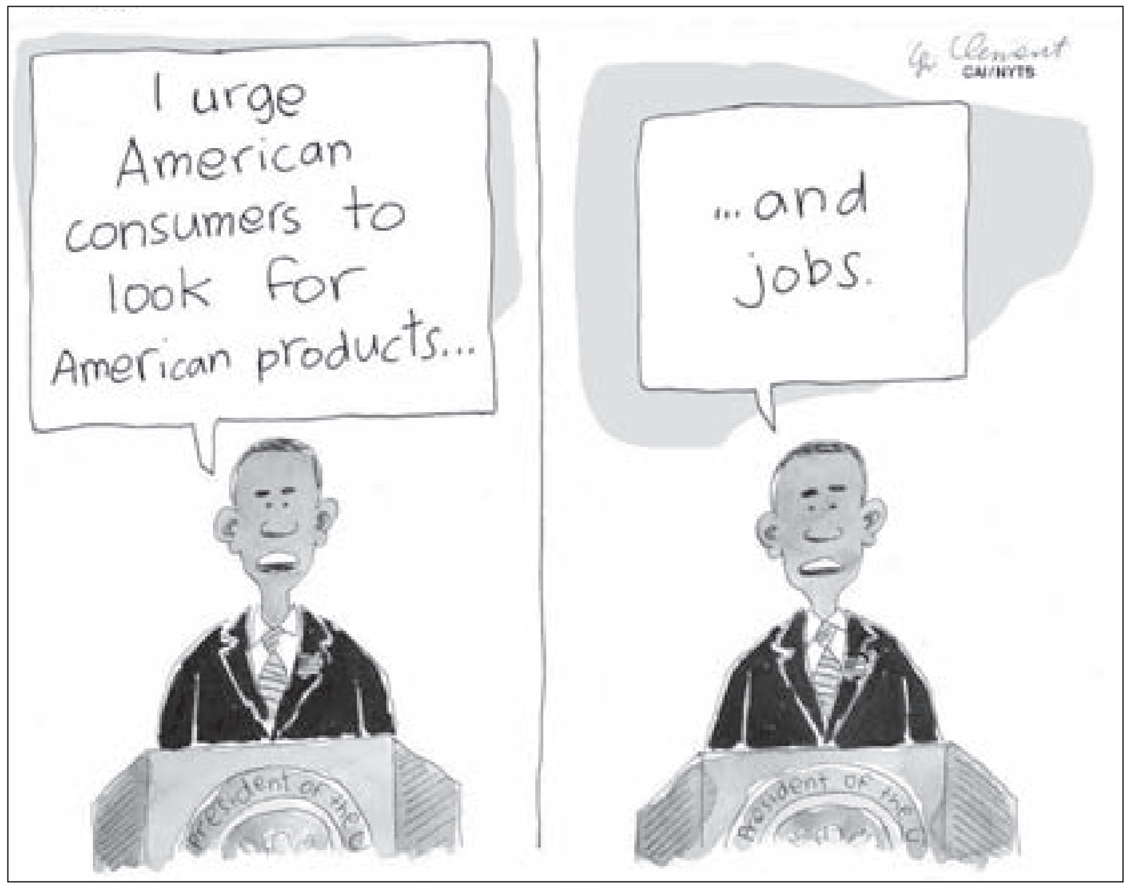
Mediado di Gobierno
Julio P. Quijada jr.

Obama rejects 'Obamaism'



DAVID BROOKS

I'm a sap, a specific kind of sap. I'm an Obama Sap.
When the president said the unemployed can't wait 14 more months for help and we had to do something right away, I believed him. When administration officials called around saying that the possibility of a double-dip recession was horrifyingly real and that it would be irresponsible not to come up with a package that could pass right away, I believed them.
I liked Obama's payroll tax cut ideas and urged Republicans to play along. But of course I'm a sap. When the president unveiled the second half of his stimulus it became clear that this package has nothing to do with helping people right away or averting a double dip. This is a campaign marker, not a jobs bill.
It recycles ideas that couldn't get passed even when Democrats controlled Congress. In his remarks Monday the president didn't try to win Republicans to even some parts of his measures. He repeated the populist cries that fire up liberals but are designed to enrage moderates and conservatives.
He claimed we can afford future Medicare costs if we raise taxes on the rich. He repeated the old half-truth about millionaires not paying as much in taxes as their secretaries. (In reality, the top 10 percent of earners pay nearly 70 percent of all income taxes, according to the IRS. People in the richest 1 percent pay 31 percent of their income to the federal government while the average worker pays less than 14 percent, according to the Congressional Budget Office.)
This wasn't a speech to get something done. This was the sort of speech that sounded better when Ted Kennedy was delivering it. The result is that we will get neither short-term stimulus nor long-term debt reduction anytime soon, and I'm a sap for thinking it was possible.
Yes, I'm a sap. I believed Obama when he said he wanted to move beyond the stale ideological debates that have paralyzed this country. I always believe that Obama is on the verge of breaking out of the conventional categories and embracing one of the many bipartisan reform packages that are floating around.
But remember, I'm a sap. The White House has clearly decided that in a town of intransigent Republicans and mean ideologues, it has to be mean and intransigent too. The president was stung by the liberal charge that he was outmaneuvered during the debt-ceiling fight. So the White House has moved away from the Reasonable Man approach or the centrist Clinton approach.
It has gone back, as an appreciative Ezra Klein of The Washington Post conceded, to politics as usual. The president is sounding like the Al Gore for President campaign, but without the earth tones. Tax increases for the rich! Protect entitlements! People versus the powerful!
I was hoping the president would give a cynical nation something unconventional, but, as you know, I'm a sap.
Being a sap, I still believe that the president's soul would like to do something about the country's structural problems. I keep thinking he's a few weeks away from proposing serious tax reform and entitlement reform. But each time he gets close, he rips the football away. He whispered about seriously reforming Medicare but then opted for changes that are worthy but small. He talks about fundamental tax reform, but I keep forgetting that he has promised never to raise taxes on people in the bottom 98 percent of the income scale.
That means when he talks about raising revenue, which he is right to do, he can't really talk about anything substantive. He can't tax gasoline. He can't tax consumption. He can't do a comprehensive tax reform. He has to restrict his tax policy changes to the top 2 percent, and to get any real revenue he's got to hit them in every which way. ❑



Economic bleeding cure



PAUL KRUGMAN

Doctors used to believe that by draining a patient's blood they could purge the evil "humors" that were thought to cause disease. In reality, of course, all their bloodletting did was make the patient weaker, and more likely to succumb.
Fortunately, physicians no longer believe that bleeding the sick will make them healthy. Unfortunately, many of the makers of economic policy still do. And economic bloodletting isn't just inflicting vast pain; it's starting to undermine our long-run growth prospects.
Some background: For the past year and a half, policy discourse in both Europe and the United States has been dominated by calls for fiscal austerity. By slashing spending and reducing deficits, we were told, nations could restore confidence and drive economic revival.
And the austerity has been real. In Europe, troubled nations like Greece and Ireland have imposed savage cuts, even as stronger nations have imposed milder austerity programs of their own. In the United States, the modest federal stimulus of 2009 has faded out, while state and local governments have slashed their budgets, so that overall we've had a de facto move toward austerity not so different from Europe's.
Strange to say, however, confidence hasn't surged. Somehow, businesses and consumers seem much more concerned about the lack of customers and jobs, respectively, than they are reassured by the fiscal righteousness of their governments. And growth seems to be stalling, while unemployment remains disastrously high on both sides of the Atlantic. But, say apologists for the bad results so far, shouldn't we be focused on the long run rather than short-run pain? Actually, no: The economy needs real help now, not hypothetical payoffs a decade from now. In any case, evidence is starting to emerge that the economy's "short run" troubles – now in their fourth year, and being made worse by the focus on austerity – are taking a toll on its long-run prospects as well.
Consider, in particular, what is happening to America's manufacturing base. In normal times manufacturing capacity rises 2 percent or 3 percent every year. But faced with a persistently weak economy, industry has been reducing, not increasing, its productive capacity. At this point, according to Federal Reserve estimates, manufacturing capacity is almost 5 percent lower than it was in December 2007.
What this means is that if and when a real recovery finally gets going, the economy will run into capacity constraints and production bottlenecks much sooner than it should. That is, the weak economy, which is partly the result of budget-cutting, is hurting the future as well as the present.
Furthermore, the decline in manufacturing capacity is probably only the beginning of the bad news. Similar cuts in capacity will probably take place in the service sector – indeed, they may already be taking place. And with long-term unemployment at its highest level since the Great Depression, there is a real risk that many of the unemployed will come to be seen as unemployable.
Oh, and the brunt of those cuts in public spending is falling on education. Somehow, laying off hundreds of thousands of schoolteachers doesn't seem like a good way to win the future.
In fact, when you combine the growing evidence that fiscal austerity is reducing our future prospects with the very low interest rates on U.S. government debt, it's hard to avoid a startling conclusion: Budget austerity may well be counterproductive even from a purely fiscal point of view, because lower future growth means lower tax receipts. ❑

BON DIA Aruba

Minister Oduber buscando mehoracion di operacionnan di Directie Scheepvaart

ORANJESTAD - Na momento cu Minister Otmar Oduber a asumi e cargo di Minister di Turismo, Transporte y Labor na november di 2009, di biaha el a cuminsa traha riba tur e departamentonan cu ta resorta bou di dje, entre nan Directie Scheepvaart, un departamento cu pa hopi tempo a wordo neglisha pa e mandatario anterior y cu sigur tabatin mester di un atencion special. sina entrante 1 di juli 2010 a nombra un Management Team na e departamento aki pa cuminsa traha riba e cambionan necesario, logra un reorganisacion completo pa haci di Directie Scheepvaart uno cu ta traha optimal na beneficio di Aruba.

Awe un poco mas di 1 aña despues por bisa cu na e momentonan aki Directie Scheepvaart tin un miho contacto cu tur e stakeholders den industria maritimo na Aruba y ya caba for di november 2010 e di dos fase di e Twinningsproject a cuminsa.

Durante e fase aki ta wordo traha riba 4 ley maritimo nobo manera ta: 1. Haven- en Rede verordening; 2. Beloodsingverordening; 3. Haven-en luchthaveniden-tificatieregeling; 4. Landverordening Onderzoek Scheepvaartongevallen. Banda di esakinan 5 ley maritimo ta wordo modifica: 1. Landverordening Openbare Wateren en Stranden; 2. Vaartuigenverordening; 3. Landsverordening voorkoming verotreiniging door schepen; 4. Regeling vergunning passagiersvervoer en beschikbaarstelling vaartuigen; 5. Retributie- en legesbesluit openbare wateren en stranden.

Igualmente lo duna atencion na training pa inspectornan y trahadonan administrativo. Minister Oduber buscando mehoracion di e operacionnan di Directie Scheepvaart a tuma e decision di nombra un hurista nobo pa e afdeling beleid & Advies y nombra finalmente un Havenmeester, cu tabata hopi necesario.

to a busca pa upgrade e locacion di e departamento, busca dos dienst auto pa facilita cu e inspectornan por haci nan trabou den un forma optimal, uniformnan y hermentnan necesario pa Scheepvaart Inspectie, computernan nobo y e compra di un programa di Data base pa registracion di boto.

Minister Otmar Oduber ta duna di conoce cu e reorganisacion di Directie Scheepvaart ta parti di e mehoracion di Producto Aruba, cu e leynan y cambio di leynan cu ta na caminda ta sigura no solamente un entrada pa Pais Aruba, pero tambe un siguridad optimal pa usuarionan di por ehempel water sports, y tambe ta proteha nos naturaleza den caso di un accident di tankernan por ehempel.

E ta agrega cu pa decadanan largo Aruba no a regla e asuntonan maritimo y awor a yega momento pa regle, pa bienestar di nos propio isla, di nos hendenan y di nos bishitantenan.
Finalizando, e mandatario a expresa cu su intencion ta pa Directie Scheepvaart Aruba bira e ehempel den nos region y ta haciendo e esfuerso pa logre tambe y asina riba e tereno aki nos isla tambe por cana dos stap dilanti.❑



Minister Oduber

Departamento di Salud Publico

GKMB su vehiculonan ta sigui fumiga

ORANJESTAD - Departamento di Salud Publico ta desmenti e informacion cu a sali dia 21 di September 2011 den un medio di comunicacion cu GKMB no tin bon di gasolin. GKMB no a keda sin bon di gasolin y GKMB su vehiculonan ta sigui fumiga, y asina haci nan trabou pa duna e pueblo di Aruba e servicio di semper.❑

Presidente de COLACOT, Luis Francisco Verano Páez

"Economia Solidario un alternativa contra collapse causa pa Capitalismo"

ORANJESTAD – Recientemente (8-10 di september) a tuma luga e Congreso Constitutivo di Red Europeo Di Economia Solidario (RIPESSEU)na Barcelona, Spaña. Den congreso aki presidente di "Consideracion Latinoamericana De Cooperativas Y Mutuales De Trabajadores" (COLACOT), sr. Luis Francisco Verano Páez, a bin cu un ponencia interesante caminda el a trata e topico di "Economia Solidaria", como un alternativa mas humano base riba integracion y cooperativismo. E ta un alternativa cu a surgi contra e sistema New Liberal y Capitalista cu a collapse, y cu a ocasiona e crisis financiero actual cu henter mundo ta pasando aden.
For di e vision y accion di COLACOT, "Economia Solidario" ta un modelo di desaroyo humano integral y historico. Segun nan, e modelo aki tin un comprension profundo di ser humano como un ser individual, bibo, liber y unico, cu por uza nan libertad y tuma decisionnan autonomo.

Den su disertacion, sr. Verano Páez a bisa cu e ser humano ta un ser capaz di crea y duna contesta na e diferente preguntanan cu ta surgi for di su existencia. Por lo tanto e ta actua consciente y responsablemente, locual ta permiti nan pa sali di su mes, busca solucion y impone su cultura.

E ta bisa cu den nos continente Americano su comunidad milenario original (esta Indjan), ta bira e mayor testimonio di desaroyo humano, economico, cientifico, y ecologico. Nan ta sostene e balornan y practica humanista di libertad, solidaridad, cooperacion, trabou, ayudo mutuo, comunitarismo, etc... Nan ta cultura cu nan pueblonan y lidernan a defende te hasta sacrifica nan bida pa nan dilanti di e invasornan.

E modelo di un economia solidario ta un sistema economico social y solidario integra cu ta pas cu multiple forma di asociacion manera: cooperativa, fondo di empleadonan, caha di spaar, empresa comunitario, asociacion comunal, y demas forma di asociacion solidario destina na e produccion di bienes y servicio na beneficio di e desaroyo integral di nan miembronan y di un comunidad en general.

Ora cu nan ta papia di un "sistema Economico Solidario", nan ta referi na e conhunto di tradicionnan, normanan constitucional, legal y structural cu ta organisa cada pais, pero nan mester cuadra cu e Derecho Solidario como un rama of disciplina nobo di Derecho. E disciplina aki ta busca regula e relacionnan di produccion, trabou, propiedad, auto-gestion, distribucion, consumo, acumulacion, husticia, y e suministro di medionan y recursonan pa su pleno desaroyo pa cumpli cu su obhetivonan fundamental.

E obhetivo fundamental di un Economia Solidario ta: satisface e demanda cu a surgi dor di e desekilibrio cu ta existi entre e necesidadnan fundamental di e sociedad, recursonan natural, tecnico y cientifico disponibel. Nan ta contra di un falta di igualdad, inhusticia y concentracion di rikesa y poder den un grupo minoritario cu ta domina.

Como un ehempel actual di un Economia Solidario nan ta menciona e "Mutualismo" na Belgica cu ta asocia y ta beneficia mas cu 9 miyon hende, un 90% di e poblacion total di e pais aki. "Mutualismo" of interaccion biologico entre individuo di diferente especie, caminda nan ta beneficia entre nan, y nan ta mehora condicion biologico di ser humano.

Presidente di COLACOT, Verano Páez ta cita cu e 300 cooperativanan principal di henter mundo a produci un triyon di dollar na aña 2009, locual ta representa e tamaño di economia di Canada, cu ta e economia number nuebe di henter mundo.
E model di Economia Solidario a ser formula como un sistema macro-economico cu a nace na decada di añanan 70 for di e vivencia y conocemento di miles di persona for di nan organisacionnan comunal, social, economico, sindical, cooperativanan y agrupacion similar manera seminario, conferencia, etc... Un di nan principionan ta e solidaridad, cooperacion, ayudo mutuo, etica, democracia como forma di bida y convivencia humano, normanan cu mester tur persona y organisacionnan laboral y empresarial cu ta forma parti di e Economia Solidario.❑

Warda di Shaba y Strand cera pa spuit contra dengue

ORANJESTAD - Relaciona cu trabounan di spuitmento contra dengue, warda di polis na Shaba y Strandpolitie lo ta cera diabierna mainta 08:30 ora (23 di september 2011) te cu diasabra (24 di september 2011) mainta 8'or.
E polisnan di e districto di Noord y Strand Politie lo ta patruyando normal den e districto (hasta lo tin extra) pero e personal lo ta sinta na warda di Polis bieu di Noord (crusada di Noord) temporalmente.
Pa emergencia lo mester yama, manera custumber, number 100 (central di Polis) y si mester pasa warda lo tin cu bay warda di Polis bieu di Noord (crusada di Noord). Lo tin personal ta cuida e wardanan menciona si cu lo ricibi cualkier persona cu no sa y dirigi nan na warda di Polis bieu di Noord (crusada di Noord).
Cuerpo Policial kier pidi disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki lo por causa.❑

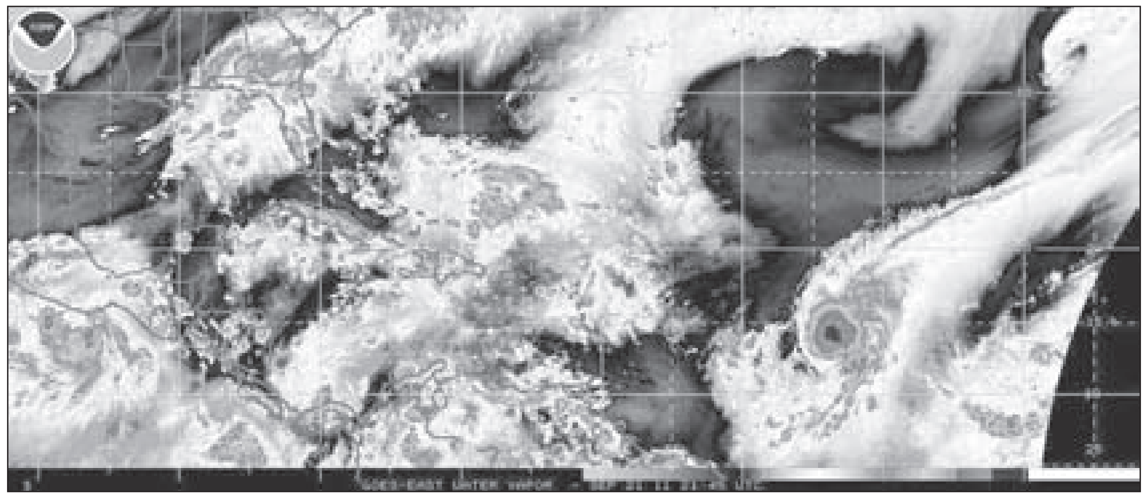
Diadomingo 25 di september:
Containers na Tanki Leendert dilanti Aurora Kleuterschool

ORANJESTAD - Un biaha mas, Serlimar ta participa na e bario di Tanki Leendert y vecindario pa haci uzo di e baki nan cu Serlimar ta pone gratuitamente.
Dicho proyecto di containers den bario ta continua y diadomingo awor, 25 di september, ta toca turno na e bario di Tanki Leendert un biaha mas. Mas cu claro Serlimar ta haci un yamada pa sigui haci uzo di e oportunidad aki. For di 8'or di mainta te 4'or di atardi, habitantenan di Tanki Leendert y vecindario ta bon bini pa trece nan desperdicio di cas grandi y deposita esaki nan den e containernan di Serlimar.

Esakinan lo ta poni riba e tereno dilanti di Aurora Kleuterschool y ta completamente gratis. Di e forma aki Serlimar ta keda contribui cu limpiesa di cada bario.
Ta pesey, Serlimar ta haci un yamada na e bario di Tanki Leendert y vecindario pa hasi bon uzo y pa probecha pa haci cura y den vecindario limpi.
E oportunidad aki ta unico y Serlimar ta keda duna un man na cada bario pa yuda tene esaki nan limpi y bunita.
Un palabra di pabien na nos trahadornan cu a maneha y ehecuta un bunita trabao den tur e accion nan cu Serlimar ta realisando semanalmente.
Serlimar ta recorda cu lo bay tin un container apart specialmente pa deposito artefactonan di metal. Por fabor, tuma nota di e detaye aki!

Alabes, pa recoge auto bieu, por yama libremente na 5843030. Tambe, deposito di desperdicio grandi di cas ta sigui gratis na e containerpark di Parkietenbos. E orario di operacion di e containerpark ta di dialuna pa diasabra di 6'or di mainta pa 8'or di anochi y riba diadomingo di 7'or di mainta pa 6'or di atardi.
Por ultimo, Serlimar ta apela pa percura pa e desperdicio ta bon tapa na momento cu ta transport'e di cas pa container. Di e manera aki ta evita cu cosnan ta cay na caminda. Tambe, na momento di tira e desperdicio, sigui instruccion di e opzichter di Serlimar. Si e container ta yen, deposita e desperdicio den e siguiente container bashi.
Despues Tanki Leendert, e bario di Noord lo ta na turno riba diadomingo 2 di october proximo.❑

Tormenta Ophelia lo por causa calor den weekend
Shelo parcialmente nubla cu chens pa poco awa



ORANJESTAD – Cu miras riba Tormenta Tropical Ophelia, ta preparando pa un fin di siman bastante calor atrobe, cu lo ta un di e efectonan cu nos lo por sinti. E tormenta mes no ta afecta Aruba directamente pero si den forma indirecto den forma di caidia di biento. Pa loke ta e tempo awe, e shelo lo keda parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa. Maximo: 32°. Heat index te 38°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 24 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Awenochi tin indicacion di poco nubia te parcialmente nubla. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 25 kts. Mañan diabierna shelo lo ta cu principalmente hopi solo. Maximo: 31°. Heat index te 36°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 26 kts. Mayan anochi casi lo no tin ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 27 kts.
Diasabra hopi solo den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Maximo: 33°. Heat index te 37°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost alrededor di 17 kts, cu rafaga te 24 kts.
Diasabra anochi principalmente casi ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 26°. Biento di oost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 23 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.❑

Tayer pa preparacion di dos periodo di bishita na cas

ORANJESTAD - Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi ta den full preparacion pa e di dos periodo di bishita na cas pa 2011, cu lo inicia den e prome siman di october. Diadomingo dia 25 di september e lesadonan boluntario ta bin hunto durante un tayer pa haya e practica necesario. E lesadonan lo siña diferente categoria di buki, con pa scoge e buki adecuado segun e mucha su edad, gusto, ambiente y caracter. Nan lo haya tip y lo practica mimica di presentacion y di conta storia. FBNDD lo duna splicacion extenso di meta di e bishitanan y kico ta spera di e lesadonan boluntario, cu enfoke riba e codigo di comportacion pa acerca cada famia. Durante e tayer ta reparti tambe tur material necesario pa e bishitanan.

E tayer ta na encargo di Seccion Mediateca Escolar di BNA, sr. Jhon-Freddy Montoya di Departamento di Cultura y Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi. E tayer ta tuma luga dia 25 di september na cede di Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi, Oranjestraat # 28 (edificio pariba di unda antes tawata Interbank, den edificio di CEDEHM), di 10.or pa 12.or a.m. Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi ta gradici di antemano e grupo di lesado entusiasma cu a pone su mes disponibel pa e periodo aki y ta haci un apelacion riba nan pa ta presente na e tayer, cu ta indispensabel pa por haci e bishitanan.❑

AVP ta informa

Pa di 16 aña sigui AVP ta yuda pueblo yena formulario di belasting

ORANJESTAD - Den luna di september y october e aña aki, partido AVP lo tin atrobe e servicio custumbra di asisti pueblo den cumpli cu nan deber di yena e formulario di belasting di entrada pa aña 2010. Esaki lo sosode den Cas di Partido na San Nicolas y na Playa.

For di aña 1994 partido AVP ta dunando pueblo e servicio aki gratis y sin ningun obligacion pa pueblo. Mescos cu otro añanan lo cuminsa cu duna un curso na tur hende cu kier siña con pa yena e formularionan aki nan mes. Tambe lo duna informacion riba cualkier cambionan den e formulario y trata preguntanan riba belasting di entrada. E curso aki ta wordo duna door di expertonan Arubiano riba e tereno di belasting. Despues e anochinan pa asisti ciudadanonan yena nan formulario di belasting di entrada pa aña 2010 lo cuminsa. E fecha, ora y luganan cu lo duna e servicio aki lo ta: 27 y 29 di September na Cas di Partido na Playa. Dianan 4 y 6 di October na Cas di Partido na Playa. Y dianan 11 y 13 di october na Cas di Partido San Nicolas.

Ta corda tur hende pa busca tur nan documentonan na tempo y trece nan ora di yena e formularionan. E documentonan mas importante ta:

- e documento cu e resumen di entrada pa aña 2010, sea di e doño di trabou, di fondo di pensioen of di SVB;
- e carta di banco cu e interes riba fiansa, hypoteca y carchi di credito di banco cu a paga na 2010;
- prueba di tur e gastonan haci durante di aña 2010 cu por kita for di e belasting cu mester paga.

Si Bo tin tur documento e grupo di experto na cas di Partido lo por yuda Bo mas lihe. E asistencia aki ta un servicio mas cu partido AVP a, ta y lo sigui duna pueblo di Aruba! ❑

Iran finalmente a libera dos Mericano cera pa spionahe





OMAN – Dos "hiker", cera pa mas cu dos aña pa spionahe na Iran, a core bay den brasanan di nan sernan stima ayera despues di a wordo libera bou fiansa y a bula bay Oman.

Josh Fattal y Shane Bauer, ambos 29, a core baha e trapinan di e avion di Forsa Real Aereo Omani cu a transporta nan pa e aeropuerto priva di Muscat, sonriendo y gritanando felis mientras cu nan tabata brasa nan mayornan y e comprometida di Bauer, Sarah Shourd, kende tambe tabata cera hunto cu nan te cu aña pasa.

Presidente di Merca Barack Obama a
US President Barack Obama a comenta e liberacion, bisando reporteronan na New York: "Nos ta masha contento" mientras cu nan famia a bisa den un declaracion conhunto cu "esaki ta e miho dia di nos bida".

E dos personanan aki a wordo libera diaranson tempran for di e prizon notorio na Tehran, Evin, despues di a pasa mas cu dos aña cera pa spionahe y entrada ilegal na Iran, despues di un Sultan di Oman a paga nan fiansa.

Nan caso a daña e relacion dificil caba entre Tehran y Washington y e liberacion a bini na momento cu Presidente Mahmud Ahmadinejad tabata na New York pa e Asamblea General di Nacionnan Uni.

E dos personanan a pasa mas cu un ora y mey na aeropuerto cu nan famia y miembronan di Embahada Mericano prome cu a atende reporteronan brevemente y djey nan a wordo hiba pa un destinacion desconoci.

"Nos ta asina felis cu nos ta liber awo," Fattal a bisa, gradiciendo Sultan Qaboos bin Said pa nan liberacion y Oman pa ricibi nan y nan famia.

Bauer a agrega: "Dos aña den prizon ta demasiado tempo. Sinceramente nos ta spera pa e liberacion di otro prizoneronan politico na Merca y Iran."

Nan a bay den un convoy di cinco auto di Embahada di Mericano y 12 vehiculo policial di Oman mientras cu oficialnan di aeropuerto a nenga pa duna informacion riba unda nan ta bayendo.

Tata y mama di Bauer tabata na Oman pa ricibie, hunto cu su dos ruman muhenan, Shourd y e tata, mama y ruman homber di Fattal.

E enviado di Sultan pa Iran kende a media pa nan liberacion, Salim al-Ismaili, a yega cu nan riba e mesun avion. "Despues di tur e esfuerso cu mi a eherce, lo mi mester di un aña di vakantie," el a bisa reporteronan.

Un mensahe di e famianan ta gradici Sultan Qaboos, su enviado, nan Abogadonan Iranui, Masoud Shafii y Embahador Suiso na Iran "pa a traha pa haci e dia di awe un realidad." Nos a spera casi 26 luna pa e momento aki," un declaracion, firma tambe door di Sarah Shourd, e comprometida di Bauer y libera aña pasa, ta bisa.

Oman, un aliado di Merca den Golfo y cu tin bon relacion cu Iran, a bay di acuerdo pa paga e fiansa di cinco biyon rials ($400,000) pa cada un, nan Abogado a bisa.

Oman tambe a paga e fiansa di $500,000 pa liberacion di Shourd, libera aña pasa debi na motibonan humanitario y medico.❑

Tifon a suta Tokio, y yobida a basha den zona di tsunami







TOKIO (AP) – Un poderoso tifon a dal den Hapon ayera, parando treinnan y lagando 13 morto of disparci den e regionnan sur-central dilanti un planta nuclear destrui y a basha awa den e area nort-oost afecta door di tsunami.
Oficialnan na e planta di Fukushima Dai-ichi, caminda cu ingenieronan ainda ta luchando cu un leak menor di radiacion debi na e daño di tsunami, a expresa alivio cu e biento y yobida di tifon Roke no a causa problema inmediato cu un camara di siguridad kibra.
"E pio ta parce di a pasa," asina Takeo Iwamoto, vocero pa e operador di e planta Tokyo Electric Power Co., a duna di conoce despues cu e tormenta a pasa net west di e planta riba su caminda pa e area nort.
Pero e tifon a trece otro miseria pa e region nort-oost suta caba door di e temblor y tsunami di dia 11 di maart, bashando 17 inch di yobida den algun area.
Autoridadnan a adverti pa un riesgo grandi alud den e region ey. Centenares di sobrevivientenan di tsunami den shelternan di Gobierno na Miyagi su pueblo Onagawa a wordo forsa pa evacua pa miedo di inundacion.
Mas cu 200.000 vivienda den centro di Hapon tabata sin coriente te ayera laat. Prensa y Polis local a raporta 13 persona morto of disparci den e regionnan zuid y central, y ta ser pensa cu hopi di nan a wordo lastra door di riunan cu a crece door di yobidanan.
E tormenta, cu bientonan di te cu 100 mph, a yega tera den oranan tempran di mainta na e ciudad di Hamamatsu, mas o menos 125 miya west di Tokio. E tormenta cu ta moviendo lihe a pasa e capital den oranan di anochi y djey a bay direccion nort-oost, caminda el a cuminsa perde forsa.
Na e planta di Fukushima, ingenieronan ainda ta trahando pa stabilsia e reactornan seis luna despues cu tres di nan a calenta ora cu e tsunami a deshabilita e coriente di e plantanan y di e generadornan di back-up.
E tormenta a pasa sin causa daño na e "cooling system" di e reactornan, cu ta crucial pa mantenenan bou di control, Sinembargo un camera di circuito cera cu ta mustra e parti paden di e edificionan di reactor di repente a stop.
Trahadonan ta tratando di preveni poolnan di awa contamina inunda y leak pafo di e completo.❑

Ehecucion di Davis para sperando decision di Corte Supremo

JACKSON, Ga. (AP) – Troy Davis, e prizonero condena kende a convence algun shen mil persona pero no e sistema di husticia di su inocencia, a entrega un peticion di ultimo ora diaranson pidiendo Corte Supremo di Merca pa stop autoridadnan di Georgia di ehecute pa asesinato di un official di polis pafo di oranan di trabou.

Su ehecucion a wordo poni pa 7'or di anochi, pero oficialnan di prison di Georgia dos ora despues ainda tabata sperando e decision di Corte Supremo.

"E cos aki ta matando'mi, pa bisabo berdad. Mi no sa kico mas pa spera," asina a wordo bisa door di Annelise MacPhail, mama di Mark MacPhail, e homber cu Davis a wordo condena pa su asesinato na 1989.

Aunke cu Abogadonan di Davis a bisa cu shete di nuebe di e principal testigonan contra dje a hala atras riba tur of parti di nan testimonio, Huesnan di Estado y Federal repetidamente a dicidi contra pa otorgue un huicio nobo. Mientras cu e perdidanan di Corte ta sigui acumula diaranson, su peticion pa un test poligrafico a wordo rechasa y e commission di pardon a nenga pa dune un audiencia mas.

Esnan cu ta apoya Davis a organisa vigilia na Merca y Europa, declarando "I am Troy Davis" riba borchi, t-shirt y Internet. Presidente Barack Obama a redirigi yamadonan pa e envolvi su mes den e caso.

E publico pafo di prizon a crece na mas cu 500 mientras cu tabata birando anochi y algun polis di riot tabata para pafo.

"El a haya tur chens di mundo," Anneliese MacPhail abisa di Davis den un entrevista telefonico. "E cos aki mester yega na su fin."

Ehecucion di Davis a wordo para tres biaha desde 2007, pero ayera tabata parce cu e prizonero di 42 aña su opcionnan legal tabata cabando.

Mientras cu oranan tabata coriente, un Davis derota a nenga un oferta pa un ultimo cena special mientras cu el a topa cu amigonan, famia y esnan cu ta apoye.

Amnesty International a bisa cu casi 1 miyon persona a firma un peticion na nomber di Davis. Su apoyadonan ta inclui ex Presidente Jimmy Carter, Papa Benedicto XVI, un ex director di FBI, NAACP, diferente figuranan conservador y hopi celebridadnan, incluyendo e strea di hip-hop Sean "P. Diddy" Combs.

Davis a wordo condena na 1991 di mata MacPhail, kende tabata traha como security e momento ey. MacPhail a core bay yuda un vagabundo cu Fiscalnan ta bisa Davis tabata bati cu un pistol despues di a puntre pa un cerbez. Fiscalnan ta bisa cu Davis tabatin un sonrisa riba su cara ora cu el a tira e oficial mata na e parking lot di Burger King na Savannah.

Ningun arma a yega di wordo haya, pero Fiscalnan a bisa cu cartuchonan a wordo liga na un tiroteo anterior pa cual Davis a wordo condena.

Testigonan a bisa cu Davis tabata na e escena di crimen y a identifik'e como e pistolero, pero diferente di nan a hala atras y algun hurado a bisa cu nan a cambia di pensamento riba su culpabilidad. Otronan ta bisa cu un homber cu tabata cu Davis e anochi ey a bisa otro hendenan cu en realidad e tabata esun cu a tira e oficial mata.❑

DEPORTE BON DIA Aruba



Corsou a drenta waf cu 14 cabay cla pa raspa



Pagina B3

Street Wise BMX Team ta introduci scol di BMX na Aruba



Pagina B3

Tremendo tabata e 2011 CMB BIKE FEST



Pagina B4

Valencia a wanta e presion di Barcelona



MADRID – Valencia a logra wanta e atake di Barcelona y a logra mantene e liderato cu un empate na dos gol contra e ekipo di Leo Messi, den un dia caminda cu e ekipo modesto di Racing di Santander a empeora e crisis di Real Madrid y e Colombiano Radamel Falcao a un biaha mas a ilumina Vicente Calderón cu un doblete.

E di cinco dia a destroza e resultadonan di con e Liga lo bay ta, manera aña pasa, pa cu Barcelona y Real Madrid, mirando e grupo di strea cu ambos ekipo tin.

Valencia, cu e Argentino Ever Banega na timon, a bay dilanti cu un gol di e Frances Eric Abidal den su mesun porteria, y Pedro a empata cu un pase di Leo Messi, Pablo Hernández a pone e 2-1 y Cesc a empata probecha otro asistencia mortal di e strea Argentino.

Valencia ta sigui lider cu 10 punto, un mas cu Malaga y Betis, e ultimo aki cu un wega menos, y dos riba Barcelona, Sevilla y Levante.

Real Madrid a confirma su mal momento cu un empate sin gol na cas di Racing di Santander, cu ta uni na e anterior derota den su bishita na Levante.

E Argentino Héctor Cúper, cu a conta cu e hubenil Jairo door di lesion di cinco hungado, a gana e duelo di Jose Mourinho cu un sistema defensive cu a anula e estrean-an blanco decai.❑

Un total di 34 cabay y 36 mucha a inscribi

Corsou a drenta waf cu 14 cabay cla pa raspa





ORANJESTAD - E preparacion pa "Interpaso 2011", e tradicional y anual competencia di cabay, a drenta un etapa acelera y tin hopi cos ta pasando pareu. Dialuna e lancha "Don Andres" a drenta waf di Aruba cu un total di 14 cabay di Corsou. Esaki ta algo mas abao cu e 20 cabaynan cu a anticipa. Di e otro banda e lote di cabay aki ta representa e "crème de la crème" di Corsou, cu segun nan ta bisa, a bin pa raspa.

Diasabra tabatin inscripcion pa Interpaso y e director tecnico di Interpaso, Detta Henriquez a raporta cu un total di 34 cabay di Aruba a inscribi pa competi fin di luna, cu ta indicativo di un feria formal.

Banda di esaki por bisa cu tambe e competencia di jinete y amazona ta anticipa di bira algo hopi grandi, ya cu tin 36 mucha cu a inscribi, di cual e gran mayoria ta mucha muhe. Ta bin acerca cu Venezuela ta biniendo cu 11 participante y esaki ta hinca OCA den un compromiso dificil pa suministra suficiente cabay di clase pa tur e muchanan aki por competi.

Pa loke ta Corsou por bisa cu te den fin di siman tabatin duda cu e cabaynan di Norman Hugo lo a bin, ya cu e tabata den un polemica cu Aspafico. Na ultimo momento nan a haci paz riba e topico aki, pa e gran alegria di e cabayistanan local cu





ta keha cu Aruba semper ta bay Corsou cu un cantidad hopi grandi, pero ora toca turno di Corsou nan ta bin cu dos pipita di cabay. Aunke no mes tanto cu e 26 cabaynan cu Aruba a hiba ultimo biaha, e biaha aki den todo caso ta diferente y Corsou ta bon representa, sigur pa loke ta calidad. Tur e cabaynan cu a gana den e ultimo feria di cabay na Corsou ta representa na Aruba. Aki ta trata di ehemplarnan di Cai Jesurun y di Norman Hugo.

Esaki ta garantisa calidad y cu calidad ta bin basta rivalidad y tension den e feria. E cabaynan di Corsou ta hospeda na Criadero Alma na Jamanota, mientras cu esunnan di Hugo ta keda na Rancho Monte Azula na Paradera.

Dialuna ta yega un barco cu cabaynan di Colombia, mientras cu dia 29 ta yega "Grimaldi" y algun cabay mas cu avion. Lastima cu dos cabay prominente cu ta e gran campeonato di trote y galope di Colombia "Flor" no ta bin mas.

E yewa naci na Aruba ta realisando un gran carera na Colombia y tur hende kier a mira su regreso. E yewa a haya un inflacion na un tendon di un man, cu ta rekeri descanso pa basta siman.

Algo semehante a pasa cu e yewa di paso "Samoa" y e campeon aki tambe mester a cancela su binimento. Asina mes Interpaso lo conta cu un participacion di mas di 50 cabay, loke ta un cantidad representabel pa un feria internacional.❑

Street Wise BMX Team ta introduci scol di BMX na Aruba



ORANJESTAD - Street Wise BMX Team den cooperacion cu Aruba Wieler Bond ta introduci e scol di BMX pa yuda cu e desaroyo di BMX aki na Aruba. E club di Street Wise a wordo funda na aña 1981 y semper a traha duro cu un meta pa e desaroyo di e deporte di BMX y specialmente duna e muchanan di e bario di San Nicolas un deporte mas pa nan practica y desaroya den dje.
Street Wise BMX Team lo pone su pista y entrenadornan na disposicion pa yuda e scol di BMX, tambe lo tin coredornan experencia presente pa aporta na e scol di BMX. E meta principal ta pa desaroya e coredornan y siña nan e base di BMX y asina e coredor lo por participa na caredanan local y internacional.
Entrenamiento lo tuma luga riba dianan dialuna y diaranson for di 5:00 di atardi na Street Wise BMX track. E scol lo ta completamente gratis. Tur coredor lo mester bin cu nan bais y tambe cu un jeans y shirt manga largo.
Pa por participa na e scol e participante mester tin e edad entre 5 y 15 aña.
Pa por a logra esaki ta un danki e.o. na Street Wise BMX team y tambe na entrenador nan di Street Wise y e diferente team nan di BMX aki na Aruba.

Coredornan ta keda cordialmente invita pa participa na e scol di BMX. No perde e oportunidad pa desaroya y siña e base di BMX. Pa cualkier otro informacion por tuma contacto cu bmxaruba@setarnet.aw of bishita nos facebook page BMX Aruba.❑

Ceremonia di Apertura den stadion Guillermo Prosepero Trinidad

ORANJESTAD - Campeonato di futbol infantil Lifida 2010 - 2011, lo inicia diasabra awor. Directiva di LIFIDA ta extende un invitacion personal na e pueblo di Aruba y muy en special na tur amante di e Deporte Rey pa Apertura di LIFIDA su Campeonato 2011-2012, diasabra 24 september ‘ pa 4:30 di atardi den Compleho Deportivo Guillermo P. Trinidad na Dakota.
Liga Futbol Infantil Di Aruba a wordo funda dia 8 Augustus 1986-pa awor 2011, ta celebra 25 aña di existencia. Tur Club miembro, lo desfila Uniforma den colornan tradicional, compaña pa tur nan division di LIFIDA Mini Baby (U-7), Baby (U-9), A (U-11), B (U-13), Menor (U-15), Mayor (U-17).
Despues tin discurso di: Presidente di AVB, Rufo Kelly, Presidente di LIFIDA Jose Buchi Panama Wever, Minister di Deporte dr. Richard Visser, yamando tur bon bini y deseando un y tur exito den e Campeonato nobo aki. Lo tin un wega den division di LIFIDA B (U-13) entre e Campeon di 2010-2011, SV Dakota y Sub-Campeon FC Washington- (cu ta bay yama oficial den futuro Nacional-Washington). LIFIDA ta desea pa e pueblo di Aruba bin presencia e Apertura y disfruta di un bunita ‘wega di bala’ di nos futuro Team Nacional.❑

E campeonato di Gold Glove ta den full swing

ORANJESTAD - Despues di un bunita ceremonia di apertura diabierna ultimo ariba tereno di Dragon Hitters na Sta Cruz, su siguiente dia esta diasabra e prome weganan a start sali ariba diferente tereno di baseball full rond di nos isla. Nos mes a pasa e tereno di Sta Cruz Rockets, porcierto un tereno completamente renoba y bunita, na unda nos por a mira e equipo di cas, esta Rockets enfrenta Convenca. Un bon publico a bin mira e muchanan y asina duna tur e apoyo maximo den e deporte cu mas nan ta gusta cu ta baseball. Siguientemente nos tin e resultadonan di e weekend pasa como tambe e weganan cu lo tuma lugar e fin di siman aki.
Proximo Weganan September 24, 2011
Categoria 5-6
9:00am Bright Stars vs Rc Cola – Rockets Field 9:00am Infinity vs Covenca – Stars Field (caribe)
Categoria 7-8 10:30am Bright Stars vs Rc Cola – Rockets Field
10:30am Red Stars vs Quality Chiropractic – Stars Field (caribe)
Categoria 9-10 12:00pm Red Stars vs Tropical – Stars Field (caribe)
Categoria 11-12
2:00pm Aruba Rotary vs Covenca – Rockets Field
September 25, 2011 Categoria 5-6
9:00am Bright Stars vs Aruba Tigers – Rockets Field
9:00am Infinity vs Red Stars – Stars Field (caribe)
Categoria 7-8
10:30am Bright Stars vs Aruba Tigers – Rockets Field
10:30am Tropical vs Red Stars – Stars Field (caribe)
Categoria 9-10 12:00pm Tropical vs Aruba Tigers – Rockets Field
12:00pm Benjamin Security vs Red Stars – Stars Field (caribe)
Categoria 11-12 2:00pm Red Stars vs Tropical – Rockets Field❑

Den wega contra campeon saliente di softball

Aruba ta perde 10-4 contra Venezuela

ORANJESTAD - Dialuna mainta Aruba a topa e fuerte ekipo di Venezuela kendenan porcierto tin oro den Centroamericano y Pan Americano y ta e ekipo di momento. Aruba ta pica bay ariba 1-0 riba un doblete di Riangela Flanegin pero den bom di prome Venezuela ta bolter e score 3-1 despues di 2 base por bola y un cuadrangular. Venezuela ta sigui skerpi den segundo y tercer inning y ta amplia e score 7-1.
Aruba ta keda bringa y ta score dos careda mas. Aruba ta benta dos chens grandi afo cu base yen den di 4 y dos hende den scoring posicion den di 5 cu 1 out pero no ta remolca. Te den 5 inning wega tabata balansa unda Venezuela a bati te na e momento ey 7 imparable mientras Aruba tambe a bati 6 hit. Den di 6 inning Venezuela ta rally pa 3 careda mas y wega ta termina 10-4. Teniendo na cuenta cu Venezuela ta hunga rond 30 wega di preparacion prome cu nan drenta e campeonato di CONSURSA mientras Aruba ta hunga solamente 8 nos mester bisa cu Aruba toch a sa di bringa contra e campeonnan di taya mundial.

Un cos ta sigur cu Aruba su softball a mira progreso grandi den apenas algun luna y bou di direccion nobo. Presidentenan internacional a keda impresiona cu locual nan a mira y tanto Jesusu Suniaga presidente di CONPASA (Panamericano) y Tony Morales presidente di CONSURSA (Sur Americano) tabata tin palabra di elogio pa Aruba y su dirigentenan. Nan a expresa e temporada di Aruba di bay participa aparentemente ta tras di lomba y Aruba ta cuminsa conta atrobe competiendo y den 1 of 2 aña tur paisnan Sur America lo mester tene cuenta debidamente cu Aruba. Tambe notabel tabata ta e comentarionan un Aruba rejuvenece unda solamente 1 hungado di 30 aña ta den seleccion mientras tur demas ta di 17, 18 te 25 aña. Aruba lo enfrenta Guatemala diamars 2pm di atardi y despues ainda falta Peru y Argentina. Softball di Aruba ta den pleno desaroyo. ❑

Tremendo tabata e 2011 cmb bike fest organisa pa san fuego cycling

ORANJESTAD - Den weekend cu tras di lomba SFCC cu su main sponsor Caribbean Mercantile Bank N.V. a organisa e di 7 edicion di e CMB/SFCC Bike Fest. E aña aki SFCC a opta pa organisa dos dia di careda di MTB pa categorianan youth y ariba diadomingo un bike-tour.

E programma a cuminsa diasabra cu un time-trial den Parke Nacional Arikok caminda cu dependiendo di e categoria a core un distancia di 3km of 5km. Diadomingo e programma a sigi cu e di dos careda cu tabata un circuito rond di vecindario di Drive-In caminda e distancia tabata depende atrobe di e categoria. Un poco promer cu e competencianan di MTB pa youth a cuminsa tabatin un MTB Tour tambe cu a start na Drive-In y caba na Drive-In. Participantenan na e Bike-Tour por a kies for di 3 distancia cu a pasa pa gran parti den San Fuego y Parke Nacional Arikok pa despues bin caba na Drive-In.

Por a mira hopi cara nobo bou di hobenan cu a participa na e week-end di actividad di MTB aki organisa pa SFCC cual ta algo positivo pa e deporte en general.

Pues SFCC ta satisfecho con e actividad a bay y pa medio di esaki ta gradici tur participantenan na e 2011 CMB Bike Fest, Caribbean Mercantile Bank N.V. , Total Services N.V., Valero Santa Cruz, N.V. Elmar y Victoria Bottling pa nan confiansa deposita den nos organisacion. Tambe SFCC ta gradici Urataka Center pa pone nan lugar disponibel pa inscripcion, Cuerpo Policial Motorisa pa a guia e evento na unda tabatin mester, EMS pa e parti di E.H.B.O., medionan di comunicacion tanto skirbi y televisa y last but not least e tremendo cuerpo di boluntario cu a traha duro durante e weekend di actividad pa asina sigura un evento exitoso atrobe di SFCC.

Na un y tur un miyon di danki di parti di SFCC y te na un proximo edicion.

E tres prome puestonan di e diferente categorianan ta manera ta sigui. Mucha homber 3 aña: Akeem Kock (CCB); Imru Maduro (SFCC) y Endino Gieske (ACT).

Mucha muhe 4 aña: Emileen Kock (SFCC); Oriana Thielman (ACT); y Sophie Mackintosh (SFCC).

Mucha homber 4 aña: Chester Hill (ACT); Tim Hekman (TBAT); Justice Dreischor (CCB);

Pre-Junior Mucha muhe Cherley v/d Linden di Tribal (0:16:48).

Pre-Junior Mucha homber: jens Ten Thije (TBAT); Eugene Dirksz (ACT); y Renze Postma (UCT).

Clasificacion overall:

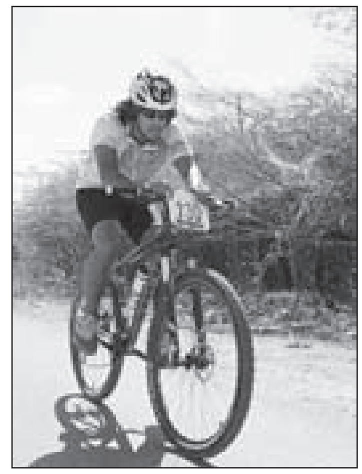
Mucha Homber 3: Akeem Kock (CCB); Imru Maduro (SFCC); Endino Gieske (ACT); Ian Hekman (TBAT); Malcolm Hamen (ACT).

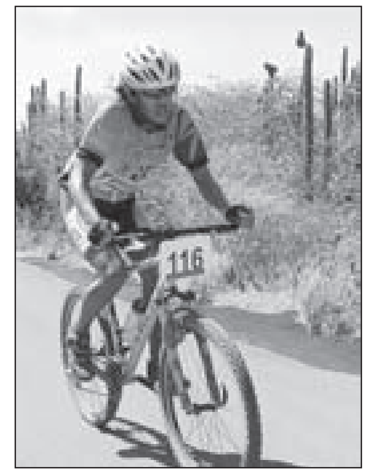
Mucha muhe 4: Emileen Kock (SFCC); Sophie Mackintosh (SFCC); Oriana Thielman (ACT); Jeanice Croes (CCB).

Mucha homber 4: Cchester Hill (ACT); Justice Dreischor (CCB): Tim Hekman (TBAT); Jair de Santiago (ACT); Gabriel Thielman (ACT); Sshaquille Vlaun (APCT); Edrick Krozendijk (SFCC); Siep Ten Thije (TBAT); Zhyon Dania (SFCC); Kylian Balkenstein (ACT); Jonathan Croes (APCT); Milan de Jonge (TBAT); Robert Hofstee (CCB);

Continacion pagina B6

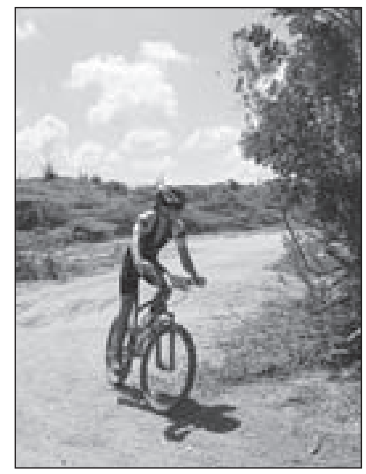


















In memoriam Mathias Levestone





Cu fayecimento di Sr. Mathias Levestone e deporte di hisamento di peso a perde un gran baluarte. Sr. Levestone a cuminsa cu training di peso (bodybuilding) rond aña 1945 despues di e sirbi den servicio militar (schutterij) na Aruba durante di Segunda Guera Mundial.

El a bay nabega abordo di Lake Tanker cual tabata busca azeta for di Maracaibo pa Aruba. Mientras cu e tabata nabegando riba bapor, el a cumpra un set di peso na Panama Store pa e por practica bodybuilding. Asina Sr. Levestone a desaroya un curpa hopi muscular pa e tempo ey. Por lo tanto nos por bisa cu e tabata un di e pioneronan di peso na Aruba.

Antes no tabatin gym manera awendia, nan tabata train den barak, cas biew etc. Tampoco tabata existi aparatonan sofistica manera awor. Banki y squat rack por ehempel tabata traha di palo.

Despues di a traha riba Lake Tanker, Mathias Levestone a bay traha den refineria di Lago y a sigui train. Como cu antes practicamente tur bodybuilder tabata practica e deporte di hisamento di peso tambe, el a bay competi den competencianan di weightlifting.

Na aña 1956 Sr. Levestone a bay representa su club Super Barbell Club (di San Nicolas) na Corsou. Aki el a logra sali ganador den categoria di 82.5 kilo. Na aña 1957 el a representa Aruba den su promer torneo internacional na Colombia. Aki el a logra sali na di promer lugar den categoria di 90 kilo.

Na 1958 Sr. Levestone a competi na Corsou den un try-out pa forma e seleccion Antiyano. Aki el a termina na di dos lugar. Diferente biaha el a representa Aruba den competencianan pa forma e seleccion Antiyano. Lamentablemente apesar cu e como representante di Aruba tabata gana, toch na mas di un ocasion pa un of otro motibo e tabata wordo laga afo di e seleccion Antiyano. Sinembargo esaki nunca tabata un motibo p'e pa no sigui cu su deporte. Sr. Levestone tabata planta respet, no solamente pa su aparencia muscular of pa su forsa, pero mas cu tur pa e disciplina enorme cu e tabatin. E hecho cu e tabata traha warda di 12 pa 8 na Lago, no tabata strob'e pa pa bin hisa su mayan y kibra record den press.

Na aña 1961 den un competencia contra Trinidad durante ASU-week el a logra sali na di dos lugar cu un diferencia minimal en comparacion cu e total di e ganador.

Despues di a retira di competencianan, Sr. Levestone a sigui train algun hoben kendenan a representa Aruba y Antiyas den exterior. Tambe el a forma pa un tempo parti di e directiva di weightlifting y mas despues a fungi como referee durante competencia di hisamento di peso na diferente ocasion, te cu aña 2009, na edad di 83.

Na aña 2001, Aruba Amateur Weightlifting Association (A.A.W.A.) a dedica un campeonato na su nomber y a otorg'e un plakaat pa su aporte na e deporte di peso. Sr. Mathias Levestone a dedica hopi aña di su bida na su deporte favorito y nunca a bira lomba pa esaki, el a keda sostene esaki semper.

Directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association, ta manda un sincero palabra di condolencia na famia di Mathias Levestone. Cu Mathias sosega na pas.❑

CLASIFICADO

Ta Huur
un cas di 2 piso na Cunucu Abao, 3 camber, 2 baño, full airco Awg. 2500 borg di un luna. Preferibel 1 aña di contract Tel. 565-7876
192748

Ta Bende
Snack Trailer
Tur cos inclui.
Yama 594-2922
entre 9 am - 5 pm
C-39672

Ta Busca
Schoonmakers(sters)
pa traha den area di hotel. Preferibel arubiano, naturalisa of firma liber.
Sin permiso NO solicita.
Address:Emmastraat #39
Dialuna pa diabierna entre 8 am -12 pm y diasabra 9am-1pm
Pa mas informacion yama:588-2077
192712

Ta Busca
Señora sin compromiso, pa traha den cas di famia, interno.
Mester ta hopi cariñoso y responsabel. Pa haci trabou di cas y cuida dos mucha chiquito. Bel si bo tin e cualidadnan aki na 582-3099 den orario di oficina.
C-39671

Ta Busca
Dash Accesories
Ta busca
Manager, Artesanos (2) especializado en Vitrofusion 3 años de experiencia, idiomas Ingles, Español y Papiamento
dashaccesories@live.com
Tel. 586-7440
192737

Ta Busca
Cas Casuela
Tanki Leendert 16
Tel. 583-5911
Mester di un
Bar Bediender cu experiencia
192741

Ta Busca
Lee Feng s/p
Ta Busca
Slager (homber)
met werk ervaring
582-1186
192742

Ta Huur
Apartment di 1 camber mueblá, coriente, airco apart
Tel. 582-6618
192743

Tin Mester
J.R.P. Construction General Cleaning
Mester di
2 Metselar, 2 Strucador, 1 Tinmerman, 2 Schoonmaker
Tel. 594-4894 / 582-5830/ 568-2091
192745

Tremendo tabata e 2011 cmb bike fest organisa pa san fuego







GUARDIAN SECURITY SERVICES
Ta busca
SECURITY GUARDS
Paramira 62
Tel: 592-3531
192747A

SIVIDIVI ENTERPRISES N.V.
Is looking for
MANAGER
De la Sallestraat z/n
Tel.: 593-9108
192747B

CDP CONSTRUCTION AND CLEANING N.V.
Ta busca
TEGELZETTER
METSELAAR
Hooiberg 25 E
Tel.: 565-2415
192747C

CORONA UPHOLSTERY
Ta busca
STOFFERDER
Shiribana 4
Tel.: 583-2148
192747D

SULTAN MIDDLE EASTERN DELIGHT
tin mester
COOK
Caya G.F. Betico Croes 229
Tel: 588-2598
192747E

SYNERGY ALUMINIUM WINDOWS AND DOORS
ta busca
FABRICATOR
Sjaburibari 14
Tel.: 568-8886
192747F

SWEET BLOSSOM ENTERPRISES
is looking for
CLEANERS
Datustraat 2
Tel.: 588-6189
192747G

J.O. CARIBBEAN OVERSEAS N.V.
is looking for
FREEZER ATTENDANT
Schotlandstraat 47
Tel.: 582-1064
192747H

ARUBA JOE'S N.V.
tin mester
KEUKENHULP
Bubali 120
Tel.: 587-9130
192747I

ANTRACO ARUBA GROUP N.V.
ta busca
PURCHASING & PROJECTS MANAGER
L.G. Smith Blvd. 126
Tel.: 582-3434
192747J

SPRINGFIELD SUPERMARKET
tin mester
WAREHOUSE ATTENDANT
Bernardstraat 197
Tel.: 584-5470
192747K

VINIK N.V.
ta busca
HELPER
Schelpstraat 35
Tel.: 583-9115
192747L

Continacion di pagina B4

Pre-Junior Mucha Muhe: Cherley v/d Linden Tribal. Pre-Junior mucha homber: Jens Ten Thije (TBAT); Renze Postma (UCT); Eugene Dirksz (ACT); Xavier Boekhoudt (APCT); Steven v/d Weiner (APCT); Jean Junor (APCT); Anthony Wong (APCT); Jonathan Perez (IND).❑



Aruba Domino Bond ta informa

Weganan di dos rond di campeonato 2011 a sigui





ORANJESTAD - Aruba Domino Bond ta anuncia cu e weganan di su di dos rond di campeonato 2011 a sigui. Diabierna 16 di september OLD PARR dt a bolbe pasa pa prome luga despues di a gana NOORD STARS dt cu e score di 11 pa 04. GRAND MARNIER dt ta gana di PALACIO dt cu e score di 11 pa 07.
Diadomingo 18 di september HENNESSY dt ta gana di SPORT BOYS dt 11 pa 06. NOORD STARS dt despues di a perde diabierna ta bin saka sla bek ganando LABEL 5 dt 11 pa 07.
Diabierna 23 di september e weganan ta sigui. BENA DI COPER dt ta topa cu OLD PARR dt na C.B.Noord pa 19;45.
GRAND MARNIER dt ta topa cu HENNESSY dt na Bonaire Bar pa 19;45. Akinan e hungadornan di PALACIO dt ta para refree.
Diadomingo 25 di september SPORT BOYS dt ta hunga cu BUBALI dt pa 14;00 na Juventud Tkl. PALACIO dt ta hunga cu HENNESSY dt pa 14;00 na Bo Orguyo Snake. Akinan e hungadonan di BENA DI COPER ta para refree.
Ta recorda tur amantenan di DOMINO pa bin apoya nan teamnan pasobra e di dos rond di e campeonato di Aruba Domino Bond a cuminsa. ❑

Bunita resultado di torneo di Tennis Ranking na Aruba Racquet Club

ORANJESTAD - Aruba Racquet Club tawatin un weekend exitoso cu e bunita resultado di e torneo di Tennis Ranking. Ariba e canchanan di Aruba Racquet Club por a aprecia bunita ranking di nos mucha/hobennan ariba e bunita deporte di Tennis.

Un fin di siman cu por a admira nos miho tenistanan mucha muhe(nan) y mucha homber(nan) di Aruba cuminsando cu nivel U-8, U-10, U-12, U-14 y U-18.
Di tur e clubnan di Tennis aki na Aruba a participa casi tur nan miembronan y asina a haci cu tawata un weekend grandi y exitoso di Tennis na e Ranking aki.
E weganan a inicia diabierna 2:00 di atardi y a termina diadomingo te den oranan laat di atardi.
E resultado tawata lo siguiente: E miho mucha muhenan : te cu 8 aña 1st Place, Sofie van Reek
Te cu 10 aña 1st Place Lara Colmenter, 2nd Laura Fingal
Te cu 12 aña 1st Place Illianne Pieternella, 2nd Gina v./d. Veen
Te cu 14 aña 1ste PlaceTeddy v/d Veen, 2nd Natascha Essendaal
Te cu 18 aña 1st Place Stefany Marchena, 2nd Tessaly Zimmerman

E resultado di e miho mucha hombernan: te cu 8 aña 1st Place Angelo Fingal
Te cu 10 aña 1st Place Frederick Sydow, 2nd Jason Faro
Te cu 12 aña 1st Place Patrick Sydow, 2nd Alexson Hessels
Te cu 14 aña 1st Place Kyle Frankel, 2nd Matthijs van Reek
Te cu 18 aña 1st Place Lucas Steenbakker, 2nd anthony Harms

Aruba Racquet Club kier a gradici tur e participantenan y ta desea nan hopi exito den futuro di Tennis y pa sigui practica e bunita deporte aki, y pa busca bo partner y inscribi na e proximo torneo di Ranking PwC Double. ❑

RBTT/RBC Beach Tennis diadomingo @ Eagle Beach



ORANJESTAD – Diadomingo awor RBTT/RBC y BTA ta organisa nan di seis torneo di ranking di beach tennis di aña. Ta wordo hunga den tur nivel, for di amateur te cu pro, categoria hende homber, muhe y mix dobbel. Amantenan di deporte ta wordo invita pa bin aprecia e deporte cu mas lihe ta crece riba e isla, diadomingo awor na Eagle Beach.
Hopi di e hungadornan ya caba ta sinti e "vibe" pa e Aruba Amstel Bright International Beach Tennis World Cup, November 17-20.
Cu mas di 200 hungado for di exterior manera Brazil, USA, Italia, St Marten, Belgica, Hulanda, Venezuela, etc. Esaki ta un bon prueba pa mira camindanan ta para, y e ta conta pa tur nivel. Diadomingo awor e Canyon Youth Tournament lo cuminsa pa 9'or di mainta, muchanan por simplemente yega y hunga.
Durante e torneo pa adulto, tin un categoria nobo: "Canyon talent cup", pa hungadonan te cu 16 aña. Ganadonan ta haya productonan Canyon manera headphones, webcams etc. Ganadonan general na final di aña ta haya un tablet. Adultonan mester inscribi online.
Pa mas info, bay riba: www.arubabeachtennis.com of yama 5926421. ❑

BON DIA Aruba

Cancer di Sex



Hopi hende probablemente no lo asocia cancer y sex hunto. Nos sa cu sex, door di transmision di e virus HIV por ta peligroso pa bida, pero tin mas problema. Cancer ta un condicion medico caminda un tumor of crecemento maligno causa ora cu celulanan ta multiplica incontrolablemente, ta destrui celulanan of partinan di e curpa saludabel. Tin diferente forma di cancer nan cu ta tuma luga den diferente parti di bo curpa.

Mi mama Norma, su ruman muhe, a muri binti cinco aña di cancer cervical. Tanta Lila su morto a buta mi rabia pasobra den e tempo ey tanta Lila tabata envolvi den e propagacion regular di testnan di pelvis, cu por a detecta e prome fasenan di cancer den e cervix, pa e Departamento di Salud Publico na Venezuela. Contrario di mayoria tiponan di cancer, e cancer cervical por wordo preveni y cu intervencion na tempo por hasta wordo trata con bon resultado. Un test cu a wordo crea 60 aña pasa door di Dr. George Papanicolaou; e Pap-test ta awor aki standard screening ginecologico durante un examen di pelvis. Un Pap-smeer ta un test caminda celulanan di e cervix, e parti mas abou di e utero, ta wordo saca. Analisis di laboratorio di e muestra, e pap-smeer, ta wordo uza pa wak si tin abnormalidadnan cu lo por sugeri e presencia di cancer cervical of infeccion y inflamacion. E American Cancer Society (ACS) ta recomenda pa muhenan tuma nan prome pap-test tres aña despues cu nan tabatin nan prome relacion sexual, of na edad di 21 aña si nan no tabata sexualmente activo ainda. Profesionalmente, ami ta sugeri pa cuminsa cu e testnan aki mas tempran ya cu mayoria muhenan hoben ta sexualmente activo caba na edad di diesseis aña.

E causa di casi tur e casonan di cancer cervical ta un virus cu ta wordo transmiti sexualmente. Desafortunadamente, e Pap-test por ta no lo detecta celulanan abnormal te ora e cancer a forma caba. Pero afortunadamente tin un test cu bo por haci hunto cu bo Pap-smeer pa detecta e virus cu ta causa e celulanan abnormal ey, cu ta yama human Papillomavirus test (HPV test).

E virus HPV a bira un epidemia. Den individuonan sano e sistema immune di e curpa ta bringa e virus HPV prome cu e por causa problemanan. Ora e curpa ta infecta cu e virus HPV, cambionan ta tuma luga den e celulanan di e curpa cu lo por desaroya y bira cancer cervical si nan no wordo detecta y trata mas tempran. Human papilloma virus ta e causante di 99.7 porciento di tur caso di cancernan cervical. Pio ainda, cancer ta desaroya for di HPV no ta keda limita solamente na e cervix y si e virus infiltra e sistema di lympheklieren, e virus cu ta produci cancer por biaha pa cualkier parti di e curpa. Nos por predeci cu un hende muhe cu ta infecta cu HPV lo haya cancer eventualmente durante di su bida y lo muri di e cancer aki tambe muy probablemente.

E infeccion di HPV ta sosode door di e contacto di cuero-pa-cuero cu likidonan corporal infecta, durante di actividad sexual, vaginal, oral of anal. Despues di contrae e infeccion, fret nan lo por cuminsa aparece den un par di siman; of lo por dura luna nan of añanan pa aparece; of no lo aparece mes. Hende muhenan of hombernan cu ta infecta cu HPV, pero cu no tin e sintomanan ta mesun contagioso cu e personanan cu tin e fret nan visibel. Pero, no tur hende cu a drenta den contacto cu e virus ta wordo infecta door di esaki.

Cancer tin innumerable causanan secundario, pero e causa basico ta e deficiencia di oxigeno den e celulanan di bo curpa. E virus HPV ta cambia e celulanan cu ta uza oxigeno den celulanan cu no ta uza oxigeno, loke cu nos ta yama un proceso anaerobico, cambiando y haciendo e metabolismo di oxigeno no existente. Virusnan ta anaerobico – nan no por existi den un medio di oxigeno sano y eleva -. Tur di nan, Influenza, Herpes, Fret, Sarampi, Measles, Keintura y HPV ta anaerobico. Nan ta existi y crece cu tiki of sin ningun oxigeno presente. Hisando e nivelnan di oxigeno celular, e malesanan anaerobiconan aki lo no por duplica nan mes y lo no por existi. Ausencia of deficiencia di oxigeno den e tehidonan di nos curpa, door di inflamacionnan constante of cronico, ta e causa basico di tur malesanan degenerativo. Deficiencia di oxigeno den e tehidonan ta e resultado di un curpa cu ta demasiado acido y cu ta bou do stress continuo. Cumindanan robes pa bo tipo metabolic, cuminda moderno y conveniente – demasiado procesa, pesticidanan, metalnan toxico, y falta di awa mineral, tur por afecta bo sistema immune y haci bo curpa mas acido. Na Viana Natural Healing Center nos ta evalua riesgonan di salud y nos ta recomenda un programa di salud personal pa baha e inflamacion y pa fortalece e sistema imune. Esaki ta importante pa un salud preventivo, pero tambe ta un instrumento pa sostene e curpa bou di cualkier tipo di stress.

Aunke cu tabata tin masha hopi articulo y atencion dedica na e vacuna di HPV, den media publico, esaki no ta e solucion. E vacuna, cu ta responsabel pa diferente morto mundialmente, ta spera di por proteha muhenan hoben contra cuatro tipo diferente di virus HPV. Te cu awor, mediconan cu ta haci investigacion, a identifica diesocho tipo diferente di HPV. Esaki pues ta un siguridad falso.

Un bes cu bo ta sexualmente activo, un examen di pelvis regular, hunto cu e Pap-smeer pa wak si tin HPV, ta sumamente importante pa e salud di e hende muhe sexualmente activo. Di importancia instrumental pa bo vagina y bo cervix su salud ta pa cuminsa y sigui insisti riba e uzo di condom cada bes cu bo tin un interaccion sexual. Esaki no ta solamente proteha bo contra di HPV, pero ta mas sano tambe pa ambos partner cu cualkier otro opcion, menos abstinencia total naturalmente, pero cu lo por ta algo no mucho realistico pa mayoria di nos hobennan di awendia. Condicionnan manera vaginitis y infeccionnan di schimmel mayoria biaha ta produci sintomanan, mientras cu dysplasia cervical of cancernan no ta produci sintomanan. Examennan ginecologico por wordo uza pa check e cervix of pa obtene tehidonan pa biopsia, & freezing therapy por wordo utilisa pa kita e tehido cervical abnormal, pero nada lo cura bo contra di e virus HPV. Get The Point! E mal noticia ta cu demasiado hende muhe ainda ta hayando cancer cervical y ta muriendo ainda como consecuencia di esaki. Esaki por cambia si, a menos cu hende muhe insisti pa nan partnernan sexual uza condom. Nos mester realisa cu un hende muhe infecta cu HPV por duna un otro hende muhe e virus aki, door di contacto sexual, y hombernan infecta, cu normalmente no ta mustra e sintomanan, por infecta un enorme cantidad di hende muhe. Pa proteha nos salud, nos mester siña mas tocante di e consecuencianan di contacto sexual y realisa cu door di ta cuidadoso, no kiermen cu bo no ta confia bo partner. Yama pa un cita y laga nos siña bo con pa tene cancer y otro malesanan pafo di bo bida amoroso.

Carlos Viana, Ph.D. ta un Dokter Medico Oriental (O.M.D.) studia na China; un US Board Cert. Clinical Nutritionist (C.C.N.), an Addiction Professional (C.Ad.), Chairperson of the Latin American Committee of the International Academy of Oral Medicine and Toxicology (IAOMT), a Rejuvenating Cell Therapist specializing in Age Management, has a weekly radio program, writes and lectures extensively. For information: Viana Healing Center, Kibaima 7, St Cruz Tel: 585-1270 Web Site: www.vianaheal.com Give the gift of health: 101 Great Ways to Improve YOUR HEALTH, 101 Expert Health tips, Inc. a chapter by "Aruba's Barefoot Doctor." Available at Viana Center, Hotel Gift Shops & Bookstores.❑

Evelyn Wever-Croes

Dia Internacional di esnan cu problema di oido

ORANJESTAD - Dia 21 di september ta dia internacional di personanan cu problema di oido. Parlamentario Evelyn Wever-Croes ta di opinion cu riba e dia aki ta bon pa enfoca riba e importancia di cuido di oido.

"Nos oido ta comunica nos cu resto di mundo. Cuido di oido mester tin prioridad di nos tur.

Nos mester evita di expone, specialmente nos muchanan, na zonidonan mucho duro.

E nivel di zonido durante Carnaval y conciertonan mester wordo regula. Mi tawata wardando riba e proposicion di ley di gobierno riba esaki, ya cu e minister encarga a bisa nos un aña y mey pasa cu e mes ta trahando riba dje caba. Pero el a tarda demasiado caba y dos siman pasa Minister Visser a informa Parlamento cu e no a cuminsa traha riba e ley ainda. Pa e motibo ey nos fraccion mes lo bin cu e proposicion di ley pa cu esaki. Awor nos ta haciendo investigacion riba e limite pa decibel. Esaki ta varia pa luganan publico, manera carnaval y concierto, y luganan cera, manera discoteca o cinema", segun Parlamentario Evelyn Wever-Croes.

Tin hende cu ta nace cu problemanan di oido. Den e caso aki ta importante pa detecta e problema aki di trempan, pasobra mas trempan e wordo detecta, mas chens tin pa haci algo. Pesey ta importante pa haci test di oido cu tur baby recien naci. Na algun paisnan e test neonatal pa baby recien naci ta obligatorio.

Personanan cu edad mas avansa ta experiencia mas problema cu nan oido, den e casonan aki tambe ta importante pa hasi test di oído, y si mester, pa usa metodonan pa por scucha miho.

Specialmente cerca nos grandinan esaki ta algo importante, pasobra si nan no ta scucha bon, nan ta sinti nan mes mas isola ainda.

"Laga nos tur hunto traha na aumenta conscientisacion riba problemanan di oido, e handicap silencioso, pero cu por desconecta nos cu resto di mundo", e Parlamentario a finalisa.❑



Evelyn Wever-Croes

Drs Mervin Wyatt-Ras:

Comision kier prioridad pa derecho di pashent

ORANJESTAD - Ya ta varios luna caba cu e comision Parlamentario di Bienestar General, Famia, Hubentud y Salubridad Publico a bin ta reuniendo cu varios instancia encuanto derecho di pashent. Recientemente e comision a reuni cu Minister di Salubridad Publico, Sr. Richard Visser durante cual a ser treci padilanti cu ta importante pa monitor y controla salubridad di nos pueblo pa asina mehora e calidad di cuido y calidad di atencion na pashentnan.

Mirando cu Parlamento tin e rol legislativo, pues di traha y/of aproba leynan y a componde cu tin 2 ley importante cu lo mester ser trata den parlamento, esta esun di Inspeccion di Salubridad Publico y esun di BIG (cu ta regula tambe calidad di mediconan y di specialistanan), e comision a manda un carta pa gobierno pa asina urgi gobierno pa duna mas prioridad na derecho di pashent y manda e leynan pa ser trata den Parlamento.

A pidi mas prioridad pa motibo cu hopi biaha ta ser poni mas atencion ariba e parti financiero y ta lubida cu ta di importancia tambe nos salud y nos cuido di nos hendenan y pesey mes a pidi pa pone e leynan aki mas halto riba lista di prioridad.❑

Vitaminwater Zero a yega Aruba

ORANJESTAD - Recientemente a ser introduci na Aruba e producto Vitaminwater Zero. E bebida Vitaminwater ta uno bon conoci den comunidad, tanto pa e deportistanan como pa esnan menos activo. E producto tabata bin den ocho sabor (raspberry-apple, orange-carrot, tropical citrus, kiwi-strawberry, lemonade, dragonfruit, fruitpunch y acai-blueberry-pomegranate) y un sabor nobo tambe a caba di yega, esta Stur-D blue agave-passion fruit-citrus. Sinembargo, loke e publico tabata spera ariba dje ta e Vitaminwater Zero cu ta contene zero caloria. Esaki ta ideal pa un y tur cu ta tene cuenta cu nan fisico y ta purba controla nan peso. E liña nobo aki ta bin den tres sabor, Glow (strawberry-guanabana), Rhythm (starfruit-citrus) y Drive (blood orange-mixed berry). Cada un tin un sabor dushi y hopi diferente na otro juicenan cu tin ariba mercado.

Loke ta haci Vitaminwater Zero special ta e vitaminanan cu e ta contene como tambe electrolytes cu ta necesario pa mantene e curpa bon hidrata. Cada sabor tin diferente cantidad di vitamina, pero en general nan ta contene cantidad substancial di vitamina B y vitamina C, como tambe e mineral magnesium.

Esnan cu ta buscando Vitaminwater Zero, por cumpra esaki den mayoria supermercado y minimarket rond Aruba. Pronto lo tin oportunidad tambe pa purba e producto den varios supermercado, keda pendiente pa mas informacion den medionan di comunicacion.❑



Fruta y flor na honor di La Cabana su Housekeeping







EAGLE BEACH – Henter siman pasa a wordo dedica na e Departamento di Housekeeping na La Cabana Beach & Racquet Club, celebrando e logronan di su miembronan balente y dedica. E ceremonia di apertura a conta cu oradornan manera Gerente General Joe Najjar, Gerente General Asistente Jessica Franken, y e motornan super carga tras di e departamento, Miriam Courtar & Nilda Echobarbado, compaña pa un desayuno continental na e Chit Chat Café.
Henter e ekipo di Housekeeping a ricibi botonnan festivo di siman di Housekeeping pa bisti y a disfruta di un presentacion durante e oranan di atardi den e Sala di Conferencia, conduci pa Maggy's Beauty Salon y complementa pa rifanan dibertido. E siman a sigui cu un agenda di eventonan entretenido manera Zumba na e Club di Salud, Bingo y Rifa den e Sala di Conferencia, como tambe un sesion di futsal y rifanan na e Centro di Bario Tanki Leendert. Un Rifa di Intercambio di Regalo na e playa di Arashi a hiba e housekeepernan pafo, y un evento di tema den e cafetaria a hiba nan bek pa e propiedad. E lunch di Fruta y Flor cu a wordo teni den e Hardin Chit Chat a wordo organisa pa e housekeepernan na honor di tur nan colegananan, y a conta cu delicioso mango-cocktails, un tremendo lunch, musica y decoracionnan. Como un muestra di aprecio di e colaboracion unico entre Housekeeping y Engineering, un otro celebracion special di lunch a wordo ofreci na final di e siman, fortaleciendo e relacion entre e dos departamentonan mas ainda.
Dos actividad pafo a hiba e pasaheronan pa actividadnan di anochi, di cual un a consisti di Karaoke na Melao y Caña y e otro a cera Siman di Housekeeping cu un fiesta na Ultima Parada. Aki por mira e lunch di Fruta y Flor, na honor di e Departamento di Housekeeping di La Cabana, den e cafetaria.❑







Ganadonan di "Back to School: Color your Summer 2011"



ORANJESTAD - Durante henter e luna di Augustus te cu dia 3 di September SETAR tabatin su campaña "Back to school: Color your Summer". Clientenan por a haci uzo di diferente promocion di BlackBerry Hybrid, BlackBerry Prepaid, Surf & Mail Hybrid, Prepaid y DSL/Cablenet.
E clientenan cu a participa den e campaña a ricibi un voucher pa asina participa den un sorteo special pa gana 10 premio hopi atractivo.
Hopi hende a probecha di e campaña aki. Setar kier a gradici tur su clientenan pa haci e campaña aki un exito. En total Setar a parti 10 premio. E ganadonan a resulta di ta: Jolanda Sluijs a gana un Xbox cu Kinect y un gift certificate di Antraco na valor di Afl. 250,-. Marcos Peña Paulina a gana un Wii y un gift certificate di Write Here na balor di Afl. 250,-. Michael Garcia a gana un iPod Nano di 16 GB y un gift certificate di Plaza Bookshop na balor di Afl. 100,-. Stephen Dinzey a gana un iPod Nano di 16 GB y un gift certificate di Antraco na balor di Afl. 100,-.Stella Orman a gana un iPod Nano di 16 GB y un gift certificate di Write Here na balor di Afl. 50,-. Otro ganadonan di un iPod Nano 16 GB a bira: Lodge Victoria, Aida Rodriguez Suero, Luis Wever, Egidio Arends y Juan Jose Rosales. Recientemente e feliz ganadonan aki a bin Setar pa nan ricibi nan premionan. Riba e potret por mira Ronica Lopez y Juliska Henriquez, ehecutivonan di mercadeo di Setar hunto cu algun di e ganadonan.❑

Aruba Marriott ta celebra Housekeeping Week





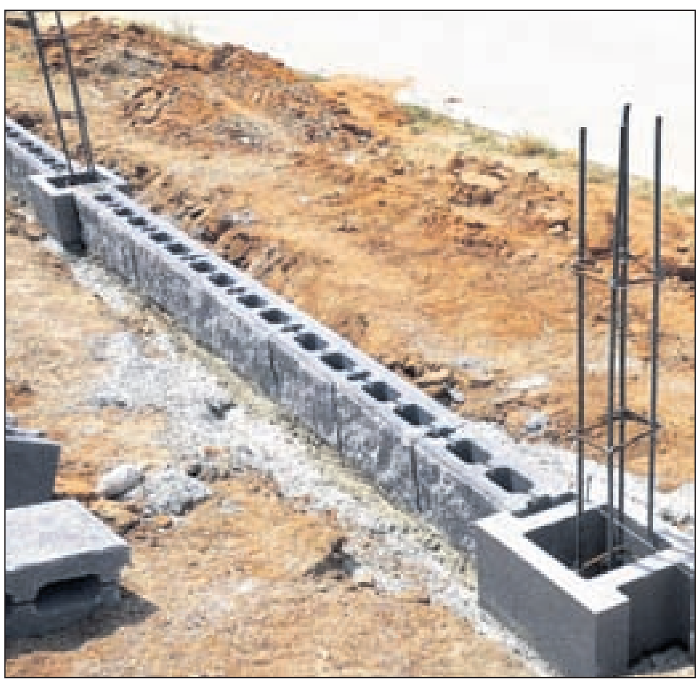
PALM BEACH – Aruba Marriott a celebra International Housekeeping Week di 11 pa 17 di September na tur tres resort Marriott. E siman a cuminsa cu un desayuno delicioso den e Grand Ballroom, caminda gerencia hunto cu e gerentenan general, Kevin Schwab, Corey Guest y Scott Derrickson a sirbi cuminda y bebida na tur e empleadonan di housekeeping.

E tres departamentonan di housekeeping a hinca den otro un programa di actividad cu eventonan dibertido manera Bowling, Beach Olympics, Bingo, un dia na De Palm Island, un bus trip, pelicula, competencia di origami y hopi mas. E siman aki tabata otro oportunidad pa expresa e gratitud sincero na tur e empleadonan di Housekeeping pa e papel critico cu nan ta hunga den haci di e propiedad Marriott un exito.❑





Atco Concrete Products N.V. presente na ExpoCas 2011







ORANJESTAD - Atco Concrete Products N.V., tambe lo ta presente durante e fin di siman aki na ExpoCas, cu lo tuma luga na Renassaince Convention Center. Specialmente pa tur e clientenan cu ta construyendo, remodelando, kier lanta nan cura prome cu fin di aña of embeyece nan cura, Atco Concrete Products tin e materialnan perfecto pa esaki.

Cuminsando cu e block column, cual ta ideal pa cura. E tipo di bloki aki ta duna bo varios beneficio. Bo ta spaar tempo, pasobra ora bo caba di pega e bloki, e muraya ta ful completo cu su kolom y pa su mañan mes bo por pleister e. Bo ta spaar placa, pasobra bo no mester huur formaleta, bo no mester di clabo pa pega forma y lo bo mester menos concrete pa yena e kolom. Tambe, bo ta spaar labor pasobra bo no tin cu pega formaleta, e ta facil pa traha cune, door cu bo ta pege mescos cu un bloki normal.

Clientenan di Atco Concrete Products por scoge tambe block columns di diferente color manera colornan preto, cora y natural. Alavez, Atco tin su splitblock hollow cu por wordo uza hunto cu e block column. Cu e tipo di bloki aki, e muraya ta keda cu un efecto rustico. Splitblock tambe ta bin den diferente color, manera colornan: natural, preto, cora, geel, shinishi, melonflashed y charcoal. Scogiendo, un block column of un splitblock cu color, ta nifica cu bo no mester pleister ni verf mas. Uzando e tipo di blokinan aki ta bira hopi mas facil pa construi bo cura di cas.

Pa embeyece bo cura, Atco Concrete Products tin diferente modelnan y colornan di pavers. Modelnan di pavers di Atco ta: Klinkers, 3 in 1 Square, Round Triangle, Unidecor y Trottoir Tegels. Tur e modelnan di pavers ta bin den tur e colornan: cora, preto, geel, shinishi, melonflashed, charcoal, flamed y awor Atco ta introduci un color nobo cu ta color: natural. E color aki lo por wordo aprecia durante e fin di siman di ExpoCas.

Tambe, durante e fin di siman di ExpoCas, Atco Concrete Products lo introduci su loyalty program di Aadvantage Miles. Na unda cu clientenan por cuminsa spaar Aadvantage miles cumprando bloki y pavers na cualkier oficinanan di benta di Atco Concrete Products. Ta importante pa menciona cu pa ricibi Aadvantage miles, esaki ta basa unicamente riba compranan cash.

Clientenan cu no tin nan Aadvantage number ainda, por pasa na nos booth nr. 34 & 35 na ExpoCas y e representantenan di Aadvantage miles lo ta presente pa bo por inscribi y haya bo Aadvantage number pa asina bo tambe por cuminsa spaar bo miles, pasobra cumprando bloki y pavers na Atco Concrete Products, bo proximo biahe ta mas cerca di loke bo mes ta pensa.❑

Saboreando e prestigio y calidad di Grey Goose













PALM BEACH – E elegancia y estilo di e Art Gallery di The Westin Aruba a sirbi como e sede perfecto pa Victoria Bottling Company topa cu cliente y prensa entre otro y saboria den un ambiente ameno e calidad y prestigio cu vodka Grey Goose ta conoci p'e. E cocktail night cu a tuma luga diaranson anochi, a conta cu pasabocanan exkisito prepara pa e ekipo profesional di e hotel, ademas di coctailnan delicioso, tur elabora cu e diferente smaak di Grey Goose como por ehempel L'Orange, La Poire y Le Citron, ademas naturalmente di esun original. Esnan presente a acorda cu en berdad Grey Goose ta e vodka cu e miho smaak na mundo.❑

Playa Linda cu tributo pa su Housekeepernan balente









ORANJESTAD – Un anochi di cena elegante na aire liber riba e patio di Papiamento restaurant a yuda conclui un siman dedica na expresa aprecio na e housekeepernan di Playa Linda Beach Resort.

E resort regularmente ta participa den e Siman Internacional di Housekeeper, organisando un siman completo di actividad educacional, team-building y entretenido cada aña pa henter su personal di mas cu 50 housekeeper.

"Nos a dedica e siman na henter nos staff balente y bon trahado, kendenan semper ta uni como team pa cumpli cu e trabou dificil," asina a splica Executive Housekeeper Filomena Maduro. Colega lider di ekipo y Assistant Executive Housekeeper Ingrid Todd, ta confirma esaki añadiendo, "Playa Linda a paso door di henter un renobacion, y nos team a handle retonan adicional sin un keho. Ora puntra pa yuda, nan ta ofrece nan asistencia mesora."

Como un extra gradicimento pa e trabou duro cu ta ser haci door di e staff Housekeeping riba un base diario, Playa Linda su ekipo di Housekeeping a gosa di un variedad di actividad durante e reciente celebracion, cual a inclui un dia na De Palm Island, un charla informativo y un evento di hersengymnastiek.

Cada evento a keda marca similarmente pa un nivel halto di camaraderie, cu presencia di hopi di e housekeepernan cu tin 10 te mas cu 20 aña di servicio. Hasta esnan recien ingresa na e team a haya un recepcion caluroso y ambiente receptivo cerca e ekipo di Playa Linda.

"Nos ta bin di un gran cantidad di background y tin diferente personalidad, pero ora yega momento pa e trabou, traha den team ta na prome luga," asina a comenta Celia Douglas, kende ta oriundo for di Dominica y ta trahando na Playa Linda pa seis luna awor. "Nos tin e sosten for di Filomena y Ingrid, y tin bon supervisor den persona di Mayra, Jolanda, Gloria, Rina, Patria, Toya, Sybil y Mildred."

Playa Linda, un popular timeshare resort unda bishitantenan hopi biaha ta forma lasonan cu e personal, housekeepernan ta un parti importante di e formula di exito di e resort. Un veterano di diescuater aña di e team, Jeanny Francis, ta remarca gratamente con bishitantenan hopi biaha ta chansa cune bisando e cu e no por bay vakantie ora nan ta na Aruba, gosando di nan estadia anual na Playa Linda.

E aprecio mutuo y afecto entre huesped di Playa Linda y housekeeper, como tambe entre e resort su empleadonan di departamento di Housekeeping, ta conduci nan un combinacion triunfal, y pa un otro, sin duda, exitoso celebracion di Siman di Housekeeper.❑





Aruba Bank a ricibi Gillain Berry cu tremendo honor

CAMACURI - E regreso di nos flamante Miss Aruba, Gillain Berry sigur tabata un momento di felicidad y orguyo pa henter e comunidad y Aruba Bank. A prepara un mainta di bon bini, unda cu gerencia y colegannan tabata presente pa felicit'e pa su logronan na Brazil y alabes deseando nos Miss Aruba tur cos bon na e siguiente competencia di Miss World. Gillain lo ta un digno representante di Aruba na e competencia di Miss World, cu lo tuma lugar den e luna di november venidero. Bon bini Gillain!❑





BON DIA Aruba

Fiesta cultural a marca Siman di Housekeeping na Radisson



















PALM BEACH – Radisson Aruba Resort Casino & Spa a marca su celebracionnan di Siman di Housekeeping door di organisa varios actividad dibertido y educacional. E punto culminante di e siman tabata e Fiesta Cultural cu a tuma luga den e entrada di e Aruba Toren riba diahuebs. Durante e evento, varios departamento di e resort a traha duro pa presenta demostracionnan creativo di cuminda y cultura di e paisnan cu nan tabata representando.

E Fiesta Cultural a ofrece cuminda for di Aruba, Hulanda, e Republica Dominicano y Colombia, y cada kiosco di cuminda a wordo decora na un manera sumamente bunita cu productonan tipico di e paisnan representa. Tres di e empleadonan di e resort a funciona como huradonan, encarga cu e tarea dificil di bishita cada kiosco y scoge un ganado basa riba e cuminda y decoracionnan, cual finalmente a bay pa e Republica Dominicano. E ambiente den e entrada di e lobby tabata hopi anima, y cu tur e bailamento y cantamento, e fiesta tabata hopi disfruta pa tur hende, celebrando diferente tradicionnan y culturanan. Glenn Farro, Director di Recursonan Humano, ta raporta cu tin hende di 13 nacionalidad ta traha na e resort, for di 26 diferente pais natal!

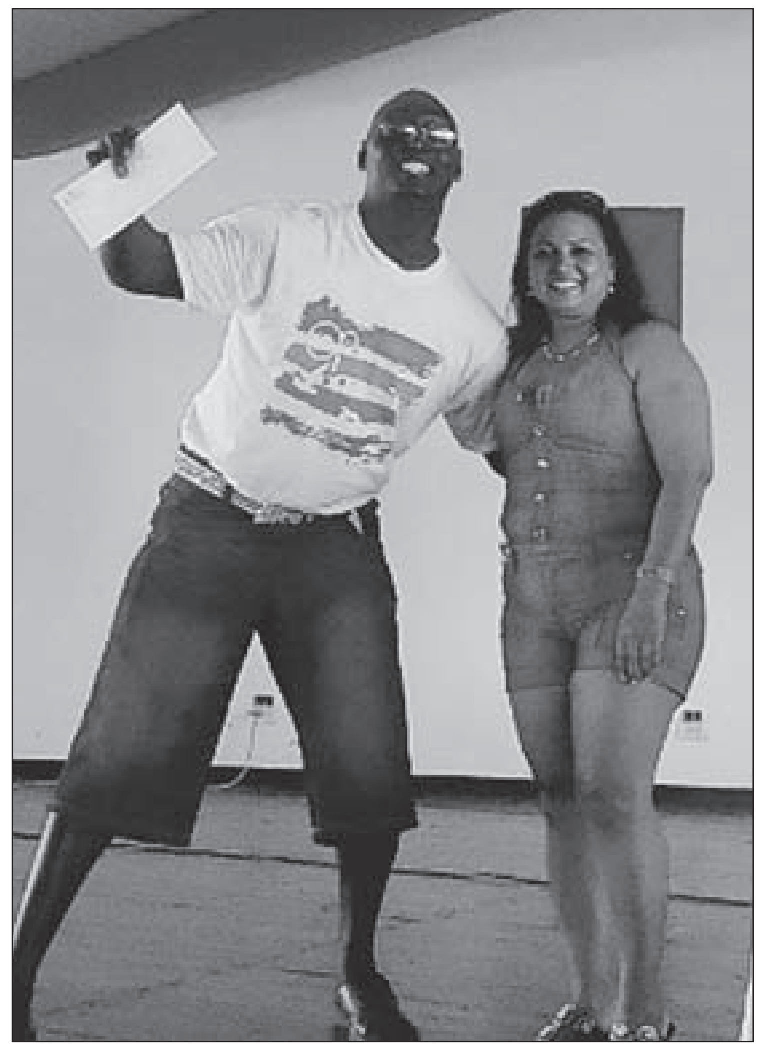
Housekeeping Week a wordo diseña pa aumenta conscientisacion di e contribucionnan numeroso cu e departamento di housekeeping a haci na e satisfaccion di huespednan na e famoso resort na Palm Beach, cual ta e joya principal den e cadena di e Radisson Hotel & Resort. ❑

Crew Day di Wendy's na De Palm Island













BALASHI – Diaranson 14 di September tur e empleadonan di Wendy's di Aruba a celebra e aña aki nan "Crew Day" na De Palm Island. Tambe e empleadonan cu a cumpli 5,10 y 15 aña di servicio, a haya un reconocimento. Di cada sucursal di Wendy's na Aruba; Boulevard, Palm Beach y San Nicolas nan a scoge e "Crew of the year". E manager di aña di Wendy's a resulta di ta Sra. Nydia Arguello. Tur e empleadonan a disfruta di e compania di otro y a baila, snorkel, landa, come y pasa un dia hopi dushi. Wendy's ta gradici un y tur pa nan excelente trabou. Pabien!❑

SORTEO

BON DIA Aruba — 20 Years

4925=

Abonado: SI / NO

Nomber: ______________________

Ades: ______________________

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

01 13 22 23 33 — Letter: 10 — Joker: L

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
5942 1584 5537	8145	9569 Piscis

DIARIO	CORSOW	Super
4925 9817 2835	4618 8194 3753	9416

MINI MEGA: 07 11 12 14 — 09
Mini Mega Afl.000.000

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC

DIARIO	CORSOW	Super

LOTTO DI DIA
12-13-21
05-04
Afl. 00.000

Sto. Domingo

Florida Lottery — 4 Million in prices — 17 Sept. 2011 — 1-3-4-12-15-33 X 5

MEGA MILLIONS — 75 Million in prices — 16 Sept. 2011 — 6 - 23 - 41 - 45 - 56 » 24

HOROSCOPES

Aries — MARCH 21 - APRIL 19
Bo instintonan ta bon, pero busca hechonan concreto pa apoya nan.

Tuarus — APRIL 20 - MAY 20
Ta objetivo y no emocional ora bo ta samina bo asuntonan personal actual.

Gemini — MAY 21 - JUN. 20
Energia hubenil ta tur rond di bo. Bay cu e coriente y no tuma cosnan hopi serio.

Cancer — JUN. 21 - JUL. 22
Recuerdonan por laga bo sinti melancolico awe, tuma un maneho filosofico.

Leo — JUL. 23 - AUG. 22
Bo tin un manera di anda cu hende. Parti bo positivismo libremente.

Virgo — AUG. 23 - SEPT. 22
Conta riba bo amigonan pa apoyo, nan lo tey pa bo si bo mester di nan.

Libra — SEPT. 23 - OCT. 22
Encurasha individualidad den un grupo awe; lo bo ta parti di algo bunita awe.

Scorpio — OCT. 23 - NOV. 21
Si bo tin hamber pa emocion exotico, purba un restaurant stranhero awe.

Sagittarius — NOV. 22 - DEC. 21
Atende awe di un manera emocional, y laga bo beis dirigi bo.

Capricorn — DEC. 22 - JAN. 19
Purba di no tuma cosnan personal awe, pone otro capa exterior riba bo.

Aquarius — JAN. - FEB. 18
Awe ta un dia pa e perspectiva general. Si bo mester laga algun cos chikito cay, hacie.

Pisces — JAN. - FEB. 18
Pakico no haci algo dibertido? Organisa un cena casual pa bo amigonan na cas.

BON DIA Aruba

Docktor na warda

Oranjestad
DIA 22 DI SEPTEMBER
Dr. Lenaerts
San Nicolas
Dr. Linden v/d

Botica na Warda

Oranjestad:
Fegusonstraat Tel. 583-0620
San Nicolaas:
Centro Medico Tel. 584-5779

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Brandweer Diest

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

26 Ocean Dream



Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

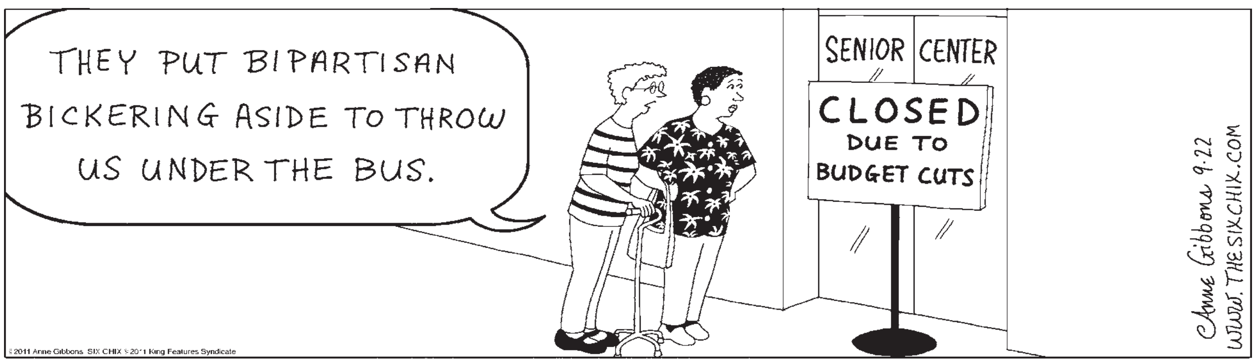
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

Mutts



6 Chix



Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

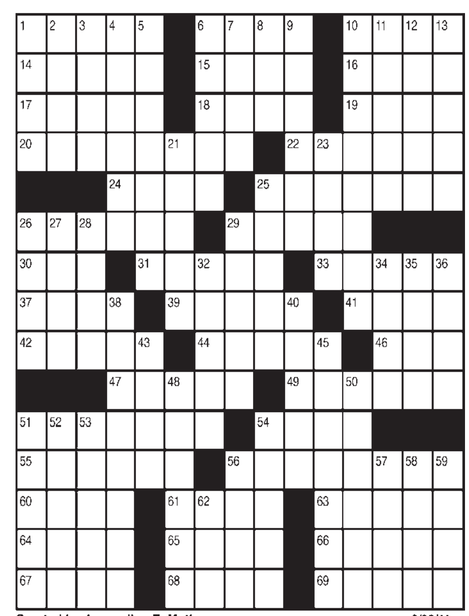
	6						9	
4	5			2			1	6
			9		3			
		1				7		
	8						2	
		2				6		
			4		7			
2	3			5			8	4
	9						5	

Difficulty Level ★★★ 9/22

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

3	5	6	7	8	4	2	1	9
8	7	2	9	1	6	5	3	4
4	9	1	2	5	3	7	8	6
1	8	7	3	4	5	6	9	2
6	4	5	1	2	9	8	7	3
9	2	3	8	6	7	4	5	1
7	6	4	5	3	1	9	2	8
2	1	9	4	7	8	3	6	5
5	3	8	6	9	2	1	4	7



Created by Jacqueline E. Mathews 9/22/11

ACROSS

1 Spice rack herb
6 __ Louie salad
10 __ a test; passes easily
14 Make amends
15 Braided cord
16 Huntley or Atkins
17 Banquet for a celebrity, often
18 Dines
19 Concern
20 Drink of wine and soda water
22 Spain's peninsula
24 PC brand
25 Modified to make fit
26 Short jacket
29 Build
30 Holy dread
31 Market
33 Makes well
37 Grizzly, for one
39 Adventure tales
41 __ in on; visit
42 Inserted
44 Out of __; inaccessible
46 Boise's state: abbr.
47 Penalized financially
49 Become embarrassed
51 __ to; against
54 Walking stick
55 Puncture
56 Solicit votes
60 Evaluation by a doctor
61 Dull in color
63 Actor __ Albert
64 Pleasant
65 One of the 12 tribes of Israel
66 Jail units
67 One of many in a watermelon
68 __ though; albeit
69 Genuflected

DOWN

1 Saloons
2 Perched upon
3 Fly high
4 Not outdoors
5 A, B, C, D, etc.
6 Fish basket
7 Laugh loudly
8 Likely
9 Next to
10 Took willingly
11 Diagram
12 Spooky
13 Word after bed or home
21 Poland's dollar
23 Composer Johann Sebastian __
25 Sports building
26 "Ali __ and the Forty Thieves"
27 Was in the red
28 Pencil's center
29 Blundered
32 Rowed
34 Very dry
35 Ore deposit
36 Reach across
38 Turned over a new leaf
40 "Beat it!"
43 Compact __; CD
45 Nag
48 Tease; torment
50 Make numb
51 Unlocks
52 Cheerful sprite
53 Tranquility
54 Home of logs
56 __ in; cease resisting
57 Twiddling one's thumbs
58 Fish's breathing organ
59 Home in the tree branches
62 Gun the engine

Wednesday's Puzzle Solved

A	R	K	■	■	A	S	H	E	S	■	S	H	I	P
P	E	A	R	■	S	H	A	D	E	■	T	O	N	E
T	A	L	E	■	S	I	N	G	E	■	R	O	T	E
■	R	E	S	C	I	N	D	E	D	■	U	P	O	N
■	■	■	P	A	G	E	■	■	L	A	C	■	■	■
A	S	T	E	R	N	■	T	H	I	C	K	S	E	T
S	P	E	C	S	■	P	R	I	N	T	■	T	A	R
H	A	R	T	■	C	L	A	N	G	■	S	A	G	E
E	R	R	■	E	R	U	P	T	■	V	I	L	L	A
N	E	A	R	N	E	S	S	■	B	I	L	K	E	D
■	■	■	I	D	A	■	■	H	I	V	E	■	■	■
C	H	I	C	■	T	O	L	E	R	A	N	C	E	■
L	U	S	H	■	I	V	I	E	D	■	C	H	A	P
O	G	L	E	■	V	E	R	D	I	■	E	A	S	E
T	E	E	S	■	E	R	A	S	E	■	■	R	Y	E

9/22/11

Haya e miho scol pa bo yiu cu Arubadaycares.com







ORANJESTAD - Angela & Hart Communications Group hunto cu Dot 1 Technologies a lansa e website arubadaycares.com. Arubadaycares.com ta un website caminda mayornan por busca un centro pa mucha den e districto cu e mayor ta desea. Riba e website mayornan por scoge e districto den cual nan kier busca un centro pa mucha y nan ta haya un lista di e centronan pa mucha den e districto ey. Esaki por ta un centro pa mucha cerca di cas of cerca di trabou.

Riba e website mayornan por entre otro, traha un lista di e centronan pa mucha cu nan ta haya interesante, compara e centronan pa mucha cu otro pa asina por scoge esun mas adecua pa nan yiu.

Pa e centronan pa mucha mes tambe e website aki tin su beneficionan. Nan por profila nan mes door di pone un descripcion cortico di e organisacion, por publica nan orario di servicio, disponibilidad di cupo, prijs y duna extra informacion. Pa duna e mayornan cu ta buscando un centro pa mucha un miho impresion, e centronan por publica potret, video y tambe por publica un rating di e centro, cual lo wordo duna door di mayornan di e muchanan cu ta bayendo e centro of a bishita e centro den pasado. Tambe tin un pagina cu un mapa cu ta indica unda e centro pa mucha ta situa.

Centronan pa mucha por tene nan informacion pa publico al dia door cu nan mes por drenta den e sistema y cambia nan informacion, por ehempel: disponibilidad, prijs, periodonan di vacacion y otro informacion.

Actualmente mas o menos 50% di hende muhe den forsa laboral ta mamanan soltera cu ta enfrenta e reto pa haya un luga adecua pa laga nan yiu durante dia, sea ta henter dia of despues di kleuter of scol basico. Mayornan awendia no tur ora ta sobra tempo pa bay bishita varios centro pa mucha pa informa nan mes. Arubadaycares.com ta brinda e mayornan aki e oportunidad pa por busca y haya un centro pa mucha unda nan por laga nan yiu cu tur trankilidad.

Den futuro lo desaroya mas posibilidadnan pa facilita mayornan den e proceso di busca un bon centro pa nan yiu.❑

Dos housekeeper di Divi a baha cu pensioen



DRUIF BEACH – Un encuentro chikito a tuma luga riba e playa entre e Tamarijn y Divi Mega Resort, dunando tributo na dos miembro di e departamento di housekeeping cu ta preparando pa retira nan unifornman den e futuro cercano.

Supervisor di Housekeeping Maria Panneflek a cuminsa traha pa Divi riba dia 12 di December, 1984, ora e condominionan di Timeshare di Dutch Village a habri pa e prome biaha. E lo ta bahando cu pensioen despues di 27 aña, den cual tempo el a cuida e propiedad y su huespednan cu henter su curason, creando hopi amigo y disfrutando di su carera bou di e guia di e gerentenan legendario di Divi housekeeping.

Danki na su dedicacion, Maria a bira un supervisor un aña despues cu el a cuminsa como un room attendant. Den su rol como supervisor e tabata encarga cu 6 edificio, 27 apartamento, un ekipo di empleado multi-cultural y un clientela cu ta hasta mas diverso y internacional, kendenan el a conoce hopi bon, contento pa mira nan bek tur aña ora cu nan ta bay di biaha cerca dje inmediatamente despues cu nan ta check in.

Unabes cu e baha cu pensioen, Maria ta determina pa biaha, y ya caba el a reserva su pasashi riba un barco crucero, acompaña pa su casa, na e cuminsamento di otro aña. Tambe e lo pasa mas tempo cu su nieto, ya cu su dianan di trabou ta practicamente algo di e pasado.

Esnit Pacheco, un room attendant na Divi Village, tambe ta cla pa baha cu pensioen. El a cuminsa traha na e resort na aña 2000. Originalmente for di Colombia, Esnit ta contento cu e ta bahando cu pensioen, ya cu asina e por cuida su mama di 100 aña, su dies nietonan y nietanan y su shete yiunan. Tambe e ta planeando un cambio den su carera, pasando for di housekeeping pa kisas cashiering, pero su plan ta pa definitivamente sigui traha, paso na e edad di 62 aña, soltera y den tremendo condicion, e no ta considerando un bahamento cu pensioen completo, sino djis un cambio di estilo di bida.



Aki por mira Maria & Esnit hunto cu Rachel van de Kamp, Housekeeper Executivo, riba e playa situa entre e dos resortnan, celebrando nan amistadnan y nan futuro plannan.❑

Nos no ta consumi suficiente fibra

Simannan di fibra na Super Food

ORANJESTAD - E chens ta grandi cu bo ta consumi mucho tiki fibra. Esey ta un bon motibo pa bishita Super Food durante e simannan nacional di fibra for 16 te cu 25 di september. Durante e simannan di fibra e panaderia di Super Food ta brinda tur dia diferente sorto di pan rico na fibra cu descuento.

Mas o menos 90% di nos poblacion no ta come suficiente fibra. Ta pa esey e simannan di fibra ta wordo organisa dor di panaderonan den colaboracion cu e 'Voedingscentrum' y e 'Maag Lever Darm Stichting'.

Fibra ta bon pa bo salud

Fibra ta importante pa un digestion saludabel. E ta zorg pa bo tripanan traha mas miho y e ta reduci e riesgo di enfermedad den e sistema digestivo. Ta pa esey ta importante pa come suficiente fibra. Pan ta e proveedor mas importante di fibra. Na e panaderia di Super Food nan por splica bo precies cua sorto di pan ta contene mas tanto fibra y asina yuda bo scoge e pan ideal.

Mas cu solamente fibra

Pa bo mantene un dieta saludabel ta importante pa bo consumi suficiente fibra pero esey so no ta tur cos. E 'Voedingscentrum' a desaroya un sistema di come nobo. E sistema nobo, "Het Nieuwe Eten", aki ta parti di un stappenplan caminda bo mes ta controla pa bo mes kico bo por haci pa ricibi mas fibra y adapta esaki den bo dieta. E paso pa personanan cu ta come pan blanco bay over na come solamente pan bruin ta hopi bon; pero pa un persona cu ya ta come pan bruin bay over na come pan volkoren ta mas miho ainda. Pa mas informacion tocante e manera di come nobo "Het Nieuwe Eten" por bishita www.hetnieuweeten.nl

Test di fibra

Fuera di cu bo por wak na Super Food cua pan ta contene mas hopi fibra, ta importante tambe pa bo sa cuanto fibra bo falta den bo dieta. Ta pa e motibo aki 'De Maag Lever Darm Stichting" a implementa un test di fibra nobo. Cu e test aki bo ta haya sa precies, si bo ta consumi suficiente fibra of cuanto fibra bo tin falta di dje. Bo por haya e test aki y tur otro informacion riba www.vezelweken.nl.

Saludabel y na bon prijs

Durante e simannan di fibra Super Food ta brinda tur dia diferente sorto di pan cu ta rico na fibra. Esaki ta saludabel pa bo pero banda di esaki bo ta ricibi tambe 30% di descuento riba e pannan aki awor te cu dia 25 di september. Bishita www.superfoodaruba.com pa e ofertanan y check tur dia cua pan rico na fibra Super Food ta ofrece bo. ❑





Museo Historico Arubano ta gradici y anuncia proximo proyecto

ORANJESTAD - Dia 18 di augustus ultimo, Museo Historico a inaugura su proyecto di bandera den cuadro di celebracion di Aruba su 25 aña di Status Aparte y 35 aña di Aruba su himno y bandera.

E proyecto di bandera ta duna un bista historico di Aruba durante 6 periodo di tempo a su historia; for di e periodo Spaño te na e periodo cu Aruba a haya su Status Aparte.

Realisacion di e proyecto aki tabata danki na aporte financiero di minister Sra. Hooyboer-Winklaar como tambe di Prins Berhard Cultuurfonds, representacion di Hulanda aki na Aruba, Tera Group NV , Setar Nv. y Awe Mainta Tambe museo a ricibi colaboracion di Earon Mathews, cu a diseña e proyecto. E show cultural tabata den man di grupo di baile Sunrise Dancers hunto cu algun artista invita, Ola Tropical y Eddy Tec.

E siguiente proyecto ta un plan vacacional den luna di october binidero. Bou guia di Ferdinand Franca lo traha riba e 5 periodo di tempo den Aruba su historia como meta principal. Den e 5 dianan e muchanan lo siña e periodonan di Aruba su historia por medio di baile, teatro, musica y arte visual. Nan lo haya mas informacion di e Willem III toren y di e museo historico. Na final di e 5 dianan nan lo haci un presentacion, expone nan obranan y duna nan familiar y invitadonan special un bista di loke nos historia ta contene y con hopi balor e tin pa nos futuro generacionnan.



Participacion ta costa 35 florin cual ta inclui material, bebida y cuminda. Por yama na Museo Historico na 588-5199 pa mas informacion tocante e plan vacacional aki.❑

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

Ta participa fayecimento

Words of gratitude to God and encouragement



So often in time of death we forget our gratitude towards the one that created us.

So therefore giving Him all glory and honor: Father we thank you for the 36 years you granted us Ruly Through all his pain and suffering we know that when you permits suffering, You also provides comfort

which is Your mercy.

1 Cor. 15:55 O death where is thy sting

O grave where is thy victory

After death there is hope and assurance which is only in Jesus Christ

For He conquered the grave

He rose from the dead

Now there's an empty tomb

Ps. 116:15 Precious in the sight of

The Lord is the death of His saints.

Death will come and you will meet your maker and if you're in Christ

He'll welcome you home

For the absent from the bodyis to be present with the Lord

And God's timing is perfect even in death.

In all losses turn to Jesus Christ

Who alone can heal our brokenness and grief

And only in the mercy of Godwe can find comfort for our pain

And peace for our troubled hearts.

Thank You Lord

May Ruly rest in Peace

Family Granger

Biografia di San Francisco



Francisco, naci na Assisi, Italia na aña 1181, tabata yiu di Pietro Bernardone y Pica.E tabata yuda su tata den negoshi y tabata envolvi den bida social di e famianan rico di e sociedad.Durante di tabata rehen den un guera entre Assis y Perugia, Francisco a sinta examina su bida.Conmovi pa un encuentro cun su leproso, Francisco a cuminsa teraha mey di leprosonan y otro marginadonan di sociedad.Su tata no tabata di acuerdo cu su manera di biba. Pero Francisco a prefer di sogui maske su tata a desherede. Na aña 1208 e la cuminsa predica publicamente y pronto e la atrae hopi suguidornan. Francisco a biaha pa Roma unda e la haya aprobacion di Papa pa su ordo, pa despues bolbe na Assisi. Na aña 1217 e la manda e prome misioneronan pa exterior y e mes a yega te Egipto.Bek na Assisi e tabata leader dip or lo menos 3000 miembro di su ordo. Durante di un retret San Francisco a muri riba 4 di October 1226 y a wordo canoniza dos aña despues pa Papa Gregorio IX. Su charisma, compacion y amor pa creacion di Dios, a hacie un di e figuranan mas popular di cristianismo. Cu esaki nos kier a haci un invitacion pa tur devote di San Francisco , parokiano, mayor, hoben, grupo di oracion, hobennan cu ta bai confirma tur gremio, welpen y Aruba en general pa asisti na e Novena mas importante di nos parokia.

Novena di San Francisco ta cuminsa dia 25 September 6'or pm. ❑

visser HOLDING GROUP

Visser Corporation N.V.

Ta anuncia fayecimento di



Sr. Federico Tromp

na bida tata di Sra. Deta Tromp,
verkoopster na Visser Pharmacy Central

Nos ta extende nos mas profundo condolencia y
ta desea famia Tromp y demas famia hopi forza
den e dianan difícil aki.

Gerencia y personal

visser HOLDING GROUP

Visser Corporation N.V.

Ta anuncia fayecimento di



Sr. Mathias Levestone

na bida tata di Sra. Myrurgia Thompson-Levestone,
apothekers assistente na Visser Pharmacy 4 Centro Medico

Nos ta extende nos mas profundo condolencia y ta desea famia Levestone y demas famia hopi forza den e dianan difícil aki.

Gerencia y personal



the olive tree funeral home
IS OWNED & OPERATED BY EUGENE MADURO & GERARD HALLEY
Tel: (297)584 8888



" For I know that my redeemer liveth,
though worms destroy this body . . .
yet I shall see God."
Job 19:25-27

With great sorrow we announce the passing of our beloved husband, Father, grandfather, great grandfather, brother, uncle, cousin, friend and neighbor:

Mathias Hubertus Aldus Levestone

better known as: "Bosco" or "Gigo"
7 november 1925 - 15 september 2011

Left to mourn are his:
wife: Ruth Jones
children: Yolanda Levestone
Michael Levestone
Jeanette Levestone
Ricardo Levestone & family in the Netherlands
Myrugia Levestone & family
Mishel Levestone
grandchildren: Chantel Levestone
Jyamir Martinez-Jnou
Shellian Thompson
Woodrow Levestone
Ni
Brandon Thompson
Great grandchild: Shayne Cuevas
sisters: Agnes Levestone & family
Margaritha Thielman & family
Vivian Quandt-Levestone
Bernadeth Levestone
brothers:
Paul Levestone & family in Curacao
Alphons Levestone & family in USA
Joseph Levestone & family in Saba
Albert "Martinus" Levestone & family in St.Maarten
Sisters-in-law: Imelda Lank-Rogers & family in the Netherlands
Patricia Sorton & family in USA
Suzette Sorton in the Netherlands
Sonia Richardson-Sorton & family in Saba
Cheryl Sorton & family in St.Maarten
Edris Sorton & family in Saba
Marlene Sorton & family in the Netherlands
Ursula Webster & family in Anguilla
Brothers-in-law: Rafael Sorton & family in the Netherlands
Alfred Rogers
Boyston Sorton & family in St.Maarten
Harry Rogers & family
Karil Sorton in Saba
Peter Sorton & family in St.Maarten
Christian Sorton & family in St.Maarten
Bevis Sorton & family in USA

Nieces, nephews and cousins too numerous to mention. Close friends: Edgard Coffie & family, Cali Rivers, Luty, Brs. Pedro, Didi Thielman y family, Catharina Hernandez
Close neighbors: families Coffie, Pourrier, de Cuba, Lopez, Fingal, Arends, Jansen, Geerman
Brothers and sisters of the Seveth Day Adventist Church. He was related to families: Levestone, Thielman, Quandt, Brooks, Holiger, Thompson, Martinez, Cuevas, Rogers, Sorton, Wilson, Jones, Ignacia, Lyfrock, Isenia, Cornet, Simmons, Petronilia, Riley, Linzey, Woods, Charles, Mc.Bean, Rombley, Whitfield, Hassell, Pompiers, Williams, Jackson, Hoek, Woodley, Powell.
The funeral will take place on Thursday, September 22, 2011 at 3:30 pm leaving the Seventh Day Adventist Church to the central cemetery in Sabana Basora. The late Mr. Levestone will be laid out from 1:30 in the afternoon in the Seventh Day Adventist Church in San Nicolas. Condolence address: the Olive Tree Funeral Home . Wednesday, September 21, 2011 from 7 to 9 pm . After the funeral please no condolences at home.. Condolences can be sent through the Olive Tree Funeral Home website: www.theolivetreefuneralhome.com

AD PATRES funeral home
Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

Gradicimento/Invitacion

Na tur famia, conocirnan, empleadonan di Huize Maristela
Nos gratitud pa e aprecio y atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos Ruman, Tanta stima



Flora Maria Mariana Croeze

Boso presencia y conviviencia a sirbi nos di consuelo na e momentonan dificil
Tambe nos ta gradici Ad Patres Funeral Home pa e excelente servicio
Alavez nos ta invita un y tur na un santo sacrificio di Misa
Diahuebs 22 September 2011 pa 07:00 p.m. na Misa Imaculata Concepcion,St. Cruz

AD PATRES funeral home
Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

Thank You

Fam. Granger,
Would like to express gratitude to all that supported us during the time of illness and passing away and burial of our beloved Ruly,



Rignald Thielman

Thanks to all friends, neighbours that passed by, thank you for your phone calls, sms, flowers, wreaths (papasito danki pa e krans). Special thanks goes to: Dr. Every, Tante Ingrid, Dr. Kock, Dr. Garcia, Dr. Ann Colson, Dr. Thuis
Staff and Personal of Dialysis Dept. Nurses of the 2nd, 3rd and 4th floor of Dr, Horacio Oduber Hospital. We know Reggie wasn't easy, thanks for your time and patience) Ambulance services, Eerste Hulp, Centro Medico San Nicolaas.

Staff and personal: SABA, staff and personal: Divi Divi and Tamarijn Aruba Beach Resort.
Thanks to: Meneer Gregory Goedgedrag, Pastoor Juancho for a beautiful service.
Also to Mr. Stanley Lejuez and Mr. Ronny Williams for recording " I want to know what love is"
Mr. V.I.P. for his acknowledgement, pastor Heemstadt and members of: famia di Dios, thank you for your support and words of consolation.
Special thanks to: Margariet Hassell (thank you for your beautiful song and to Bito Wilson for sounding Taps with your trumpet. To teacher Marlin Rose, Inytra Felida Duinkerk (danki pa bo presencia), Nia (danki pa e Johnny cakes nan). Aldrina danki pa e snacks. And Louisa Peters for helping us, all his pallbearers: John, Gaston, Shawn, Checquior, Johnny, Bebe, Pedro, Igmar, Roberto. His little caretaker: Marienne Orman, A very special thanks to all workers of Lite Life Medicab.
And to Ad Patres funeral home, thank you for an outstanding service.

On behalf of family Granger

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Cerca Dios so mi alma ta na pas,
ta di dj=E mi salbacion ta bini."
Ps. 62:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:



Maria Barbara Angel-Geerman

mihor conoci como:" Ita of Barbarita "
viuda di Rafael Angel
* 21-09-1935 - † 18-09-2011

Na nomber di su:

yiunan: Ignacio (Nacho) y Glenda Angel-Nouël
Ludwina (Dientje) Angel
Olimpio (Lindo) y Glenda Angel-Growell
Crecencia (Grace) y Florencio (Janchi) Koolman-Angel
Minguel Angel
Theofilo (Theo) y Yolada Angel-Boekhoudt
Marciano (Mai) y Cecilia Angel-Maduro
Justino (Dino) y Sylvia Angel-Dirksz
Roxanna Angel
Valentino (Vale) y Melany Angel-Coëllo
Francisco (Tico) y Hilda Angel-Koolman
David Gilberto (Pelon) y Dianne Angel-Koolman

nieta y nietonan: Shaty, Raymond, Shamira
Juni, Patrick, Rafl, Vanesca
Alexander, Elton, Melitsa
Joswin, Stacey, Kathleen,
Davienne, Clinton, Jayson
Tixson, Aython, Hilton, Giliano
Davina

mescos nietanan stima: Hillary y Alexandra

rumannan: Mariano y †Felisia Geerman-Sanchez
† Candida y Clemente Angela-Geerman
Frida y Jocco Gamarra-Geerman
Coby y Tina Geerman-Wernet

swa, cuñanan, bisanieto y bisanietanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan,
ihanan, bisiñanan, amiganan,

famia: Angel, Geerman, Angela, Rasmijn, Dania, Koolman, Growell, Nouël, Coëllo, Maduro, Lacle, Boekhoudt, Dirksz, Peña, Gamarra, Helder, Lee, Sanchez, Dijkhoff, Yarzagaray, Bergrok, Marquez, Henriquez, Werleman, Curiël, Franken, Ras, Barroud, Rodriguez y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 22 di september 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico (Santa Maria) na Santa Cruz..
E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home diaranson 21 di september 2011 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Ns kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of

Studiantenan di IPA cu contribucion pa e instituto

ORANJESTAD - Durante e vakantie grandi cu a pasa Instituto Pedagogico Arubano (IPA) tabata druk cu diferente studiante y docente cu a traha pa mehora e calidad na IPA. E studiantenan Louella Oduber y Sherline Lake a duna nan aporte na reorganisacion di e sector Naturalesa y Tecnica caminda cu nan a yuda e docente Minerva Connor entre otro cu inventarisacion y reorganisacion di lokaal 2 cu ta e lokaal di e area di formacion aki.





Biblioteca di IPA tambe a haya su debido atencion durante vakantie. E studiantenan Kathline Yarzagaray, Jennifer Larmonie, Daniela Galue y David Simon a dedica tempo na mehoracion di e curason di IPA cu ta e biblioteca. E trabao den biblioteca a encera entre otro registra y controla material di biblioteca y drechamento di e rekinan di buki y e espacio unda ta warda e proyectonan social y e proyectonan di finalisacion di estudio. E studiantenan a percura pa un miho registracion di e proyectonan menciona.

E di dos piso di bibliotheek tambe a haya su debido atencion. Banco di Caribe a yuda cu un donacion pa un cashi di revista, awo falta e otro cashinan pa e studiantenan por uza na e di dos piso como un recurso den nan estudio.

Studiantenan a traha hopi duro y IPA ta orguyoso di nan esfuerso y empeño pa mehora e calidad na IPA. Studiantenan masha pabien, hopi bon trabao! Nos ta desea tur nos studiantenan un aña academico 2011-2012 exitoso!❑

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Señor ta mi wardador, mi n= tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Juana Orman

mihor conoci como: " Duchi "
*** 12 Juli 1913 - † 12 Sept.2011**

Na nomber di su:

yiunan: Ursula Lacle-Dirksz y famia
Reymundo Dirksz

manera yiu: Sargento ;Pascual Ras (Marcial) y famia

ruman: Eleiterio (Boes) Orman

famianan:Orman, Hoek, Ras, Zievinger, Sievinger, Sevinger, Lopez, Tromp, Blom, van Cleef, Hill, Giel, Thiel, Quandt, Quant, Dirksz, Dirks, Maduro, Odor, Croes, Chundro, Helder, Jeandor, Kelkboom, Olivir, Mateo, Semeleer, Holsman, Pieternella, Martes, Dania, Swaen,Tromp, Martinez, Rojas, Palm, Cornelie, Koolman, Colina, Pourier Geerman, Faro, Lacle, Johnson, Eman, Ridderstap, Irausquin, de Windt, Lambertus, de Lange, Martis, Sneek, Ruiz, Gomez, Vos, Ridderstaat. Loefstop, Rasmijn, Marquez, Sint Jago, Janga, Pieters, Jansen, Jacobs, Chirino, Muyden, Rodriguez
y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 24 di september 2011 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia . E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa..

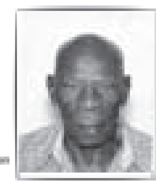
Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home
diabierna 23 september 2011 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza

---

the olive tree funeral home
IS OWNED & OPARATED BY EUGENE MADURO & GERARD HALLEY
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas
Tel: (297)584 8888



" The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. "
Ps. 23:1,2

With deep sympathy we announce the death of:

George Ethelbert Gumbs

12 May 1918 - 21 September 2011

Date and time of the funeral will be announced later.

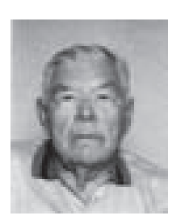
Condolences can be sent through the Olive Tree Funeral Home website: www.theolivetreefuneralhome.com

---

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:



Felix Maduro

***21-02-1930 †21-09-2011**

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 24 di september 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Birgen di Fatima na Dakota despues saliendo pa Santana Central Sabana Basora.

Despues di 9 aña

Bert Schreuders a despedi di famia Digicel











ORANJESTAD – E ta un di e prome trahadonan di Digicel, hasta for di prome cu e compania a lansa su servicionan oficialmente na Aruba. Durante e ultimo 9 aña nan, Bert Schreuders a forma un carera impresionante den Digicel, ocupando diferente posicion tanto na Aruba mes, den Antias como den otro isla den Caribe. Diabierna atardi henter e team di Digicel a reuni pa un celebracion di despedida pa Bert Schreuders y a probecha e ocasion pa gradici'e pa tur loke el a haci pa e compania. El a haya e oportunidad di ocupa diferente funcion y por ultimo esun di Gerente General di Digicel Aruba, unda cu el a sa di demostra su capacidad y potencial como gerente. Bert a dicidi di bandona Digicel pa por explora oportunidad nobo. E famia grandi di Digicel ta desea Bert Schreuders tur clase di exito den su carera nobo y e por ta sigur cu semper e lo tin un luga special cerca nan. ❑

Graduado di "Supervision Profesional Avansa"



ORANJESTAD - Recientemente un 1 grupo for di e sector priva y sector publico, a sigui e curso di B&P/ Interface tocante "Supervision Profesional Basico". E obhetivo di e curso intensivo aki di 6 dia, tabata pa adkiri conocemento importante di supervision y pa ricibi e herment nan necesario con pa supervisa trabao. Tambe pa siña con pa fortalece e efectividad di supervision pa asina crea un team cooperativo cu ta produci na trabao.

E curso a wordo presenta door di Sra. Drs. Ina Croes, Trainer Certifica den servicio di B&P/ Interface Aruba. Esnan cu a gradua ta: Maribel Tromp, Orayma Gario, Frandzy Philemont, Valeria Yarzagaray, Melissa Pizzorni, Wilfred Figaroa, Benjamin Rasmijn, Angelberta Filomena Croes, y John Jairo Carabali. Un palabra di felicitacion ta bay na tur e graduadonan.❑

Divi Resorts a celebra e trabou di Housekeeping















DRUIF BEACH – E miembronan balente y dedica di e Departamento di Housekeeping na Divi a celebra Siman di Housekeeping cu un programa di actividadnan dibertido diseña pa expresa aprecio y gratitud pa un trabou bon haci.

Riba dialuna, miembronan di e Departamento di Housekeeping a disfruta di un desayuno na Divi Aruba Phoenix Beach Resort, y riba diamars nan a pasa un tiki tempo ta hunga volleyball y disfruta di algun pasapalo durante e bahada di solo, riba e playa entre Tamarijn y e Divi Beach Resort.

Un otro celebracion di desayuno, cu catering experto di Intertotal, a wordo teni den e cafetaria na Divi Village, riba diaranson. Diahuebs a presenta un cambio di rutina, cu un asina yama "Total Latin Body Workout", riba e terras di Mulligan's Golf Café, Bar and Restaurant na Divi Links. Riba diabierna, e miembronan di Housekeeping a wordo busca cu bus durante e oranan di atardi, saliendo directamente rumbo pa De Palm Island pa algun ora fantastico di lama y solo.

E programa tambe a inclui premionan diario cu a wordo rifa entre e coleganan, segun informacion di Housekeeper Ehecutivo Rachel van de Kamp, kende a yuda crea e programa pa su ekipo di ochenticinco room attendants, housemen y supervisornan, kendenan ta e individualnan amabel cu ta haci e huespednan contento tur dia, haciendo e cambernan y e areanan publico limpi!❑